
СЛОВАРЬ НАЛОГОВЫХ И ТАМОЖЕННЫХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

**РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
АНГЛО-РУССКИЙ**

Москва 2019

УДК 336.22
ББК 65.261.4
С 89

Рецензенты:

Паскачев А.Б. Главный редактор журнала «Налоговая политика и практика», доктор экономических наук, профессор

Юмаев М.М. Доцент Финансового университета при правительстве Российской Федерации, государственный советник Российской Федерации 2 класса, доктор экономических наук

Саськов В. А. Директор Ассоциации налоговых консультантов, советник государственной гражданской службы I класса

Засько В.Н. Декан факультета налогов и налогообложения Финансового университета при правительстве Российской Федерации

Словарь налоговых и таможенных терминов и понятий /

сост. С.Д. Сулейманов – М.: МНИ, 2019. – 193 с.

ISBN 978-5-905271-26-7

Научный редактор

Кашин В.А. Профессор кафедры налогового администрирования и правового регулирования Налогового института РосНОУ, государственный советник налоговой службы II ранга, доктор экономических наук

Редактор

Медалиева Д. М. Старший специалист Британского учебного центра Pitman Training «Полежаевская»

Эксперт

Др. Баргути Халед С. Генеральный директор Pitman Training - Russia



В сложный для экономики страны период становления и развития налоговых органов и таможенной службы выработалось множество новых научных терминов, понятий и сленговых сокращений.

Настоящий словарь разработан на кафедре налогового администрирования и правового регулирования Налогового института Российского нового университета.

Словарь налоговых и таможенных терминов и понятий ориентирован на российских и зарубежных научно-педагогических работников, студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов, представителей государственных и муниципальных органов управления и представителей малого, среднего и крупного бизнеса.

УДК 336.22
ББК 65.261.4

ISBN 978-5-905271-26-7

© Составление. Сулейманов С.Д., 2019.

© МНИ, 2019.

Dictionary
TAX AND CUSTOMS
TERMS AND CONCEPTS

RUSSIAN-ENGLISH
ENGLISH-RUSSIAN

Moscow 2019

УДК 336.22
ББК 65.261.4
С 89

Reviewers:

Paskachev A.B. Editor-in-chief of the journal Tax Policy and Practice, Doctor of Economics, Professor.

Yumaev M.M. Associate Professor, Financial University under the Government of the Russian Federation, State Advisor to the Russian Federation, Grade 2, Doctor of Economics.

Saskov V. A. Director of the Association of Tax Consultants, Advisor to the State Civil Service of Class I.

Zasko V.N. Dean of the Faculty of Taxes and Taxation, Financial University under the Government of the Russian Federation

Dictionary tax and customs terms and concepts / comp. S.D. Suleymanov - M.: MNI, 2019 .-- 193 p.

Science editor

Kashin V.A. Professor of the Department of Tax Administration and Legal Regulation of the Tax Institute of RosNOU, State Advisor of the Tax Service of the II rank, Doctor of Economics

Editor

Medvedieva D. M. Senior Specialist of the British Training Center Pitman Training "Polezhaevskaya".

Expert

Dr.Barguti Khaled S. CEO Pitman Training - Russia



In the difficult period for the country's economy, the formation and development of tax authorities and the customs service, many new scientific terms, concepts and slang abbreviations were developed.

This dictionary was developed at the Department of Tax Administration and Legal Regulation of the Tax Institute of the Russian New University.

The dictionary of tax and customs terms and concepts is aimed at Russian and foreign scientific and pedagogical workers, students, undergraduates, graduate students, doctoral students, representatives of state and municipal governments and representatives of small, medium and large businesses.

ISBN 978-5-905271-26-7

© Compilation. Suleymanov S.D., 2019.
©MNI, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	6
Концептуальные подходы в практике перевода и толкования иноязычных экономических и финансово-налоговых терминов и понятий	7
Introduction.....	13
Conceptual approaches in the practice of translation and interpretation of foreign-language economic, financial and tax terms and concepts.....	14
Основные понятия	19
Федеральные налоги	20
Региональные налоги.....	26
Местные налоги	28
Налоговые термины и понятия	30
Алфавитный указатель терминов	93
Basic concepts.....	101
Federal taxes	102
Regional taxes.....	109
Local taxes	110
Tax terms and definitions.....	112
Alphabetic index	183
Список источников и литературы	192

ПРЕДИСЛОВИЕ

Русско-английский, англо-русский словарь налоговых и таможенных терминов и понятий охватывает наиболее актуальные понятия и термины, используемые в сфере налоговых и таможенных отношений и права.

В словаре приведены основные понятия и термины о налогах, налоговых и таможенных сборах, участниках налоговых и таможенных отношений, сферы налогового контроля, налоговых, административных и уголовных наказаний на основе законодательных и нормативно-правовых актов Российской Федерации, включая Конституцию Российской Федерации, а также Налоговый, Гражданский, Таможенный, Уголовный, Административный, Трудовой и другие законодательные и нормативные акты.

В словаре также представлены термины, используемые в международных отношениях и введенные в правовой оборот международными соглашениями.

Данный словарь предназначен как для образовательных целей – студентов, магистров и аспирантов образовательных организаций, так и для использования в научных исследованиях и практической деятельности работников налоговых, таможенных, финансовых органов, налоговых консультантов, аудиторов и т.д.

Для начинающих российских и зарубежных предпринимателей настоящий словарь может стать путеводителем по труднопроходимым лабиринтам налогового и таможенного законодательства, действительно помочь избежать просчетов и ошибок, финансовых изъятий и штрафных санкций.

Важной особенностью словаря является охват понятий и терминов, которые способствуют и содействуют не только повышению налоговой и таможенной грамотности широких слоев населения, но и то, что он необходим и иностранным гражданам, включая трудовых мигрантов, для исполнения ими своих прав и обязательств на территории Российской Федерации.

Знание действующих в РФ налоговых, таможенных норм и понятий и применение их на практике лицами, планирующими открыть свое дело, начать свой бизнес, поможет им предвидеть потенциальные налоговые риски в процессе инвестирования, в отношениях с внешними инвесторами и выстраивании с ними стабильных и взаимовыгодных продолжительных взаимоотношений.

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОДХОДЫ В ПРАКТИКЕ ПЕРЕВОДА И ТОЛКОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ФИНАНСОВО-НАЛОГОВЫХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

Перевод иностранных терминов всегда представлял в России серьезную проблему. Исторически сложилось так, что единых принципов перевода в России нет, и в каждой профессии или сфере деятельности, принятые правила перевода определяются конкретными условиями и привычками зачинателей их на российской «почве».

В целом выработалось три подхода. Первый – «калькирование» или замена иностранных букв в слове на близкие к ним буквы русского алфавита. Это – самый простой способ, он широко используется, например, в современном спорте (футбол, баскетбол, хоккей, биатлон и т.д.).

Но с применением этого способа могут возникать серьезные проблемы – в случаях, когда написание и произношение слов в соответствующем иностранном языке сильно различаются. Поэтому в медицине, где от взаимного недопонимания врачей велика опасность для здоровья людей, просто оставили все значимые латинские термины без перевода, на том же старом латинском языке. В других случаях сохраняется выбор между «поалфавитным переписыванием» иностранного слова и передачей его произношения русскими буквами.

Второй подход – перевод путем подбора подходящего русского слова. Но этот подход не годится для тех случаев, когда соответствующее иностранное понятие или явление в России были не известны или вообще ранее не существовали. Примеры – конституция, прокурор, банан, крокодил и т.д.

Третий подход – изобретение нового слова, ранее не существовавшего в русском языке, но – с использованием исходных русских корней. Это – наиболее сложный путь, и основные сложности здесь в том, что такое новое слово должно еще быть принятым народом. Так, пароход и самолет – прошли этот тест, а мокроступы и спутники – нет.

При этом мы видим, что особые лексические трудности возникают в экономической и финансовой сфере – где многие действия и явления, известные за рубежом, не быстро входят в российскую практи-

ку, и где сохраняются длительные переходные периоды, в которых термином уже надо пользоваться, а широкого «всенародного» оборота он еще не получил. Например, мануфактура, фабрика, промышленность – эти термины быстро прижились в России, а ассигнации, акции, облигации, а также дефолты и дефициты – пока только пробиваются в широкие массы.

Отметим, что некоторые отрасли и профессии изначально пошли по наиболее легкому пути и просто заимствовали целые языковые массивы из определенного иностранного языка: православная церковь – из греческого языка, медицина и биология – из латинского языка, морское дело – из английского языка, станкостроение – из немецкого и т.д.

Сейчас примерно такими методами «обогащается» лексика в шоу-бизнесе, в рекламном деле и в финансовой деятельности. Сначала иностранными терминами начинают пользоваться иностранные специалисты и работающие с ними в тесном контакте наши сограждане, затем эти термины занимают весь узкопрофессиональный оборот, и далее, через СМИ, такая лексика доходит уже и до простого народа.

И во всем этом процессе огромную роль играют профессиональные переводчики. К примеру, в сфере проникновения к нам англоязычной лексики в первых, попадавших на российский рынок, фильмах и в переводных книжных изданиях качество перевода было безобразным (рекордсменом в этом стало, похоже, издательство «Центрполиграф»), которое своим участием испортило многие прекрасные книги). Также серьезными «ляпами» отличились и некоторые СМИ.

К примеру, нам вдруг сообщали, что А. Керенский впервые прославился защитой некоей Лены Голдфилд (на самом деле – защитой пострадавших в расстрелах на Ленских золотых приисках) и что СССР получил по репарациям от Италии линкор «Джулио Цезаре» (правда, мы этого героя Древнего мира как-то привыкли знать под именем Юлия Цезаря).

Или, например, роман (и фильм по нему) К. Кизи нам представили под названием «Пролетая над гнездом кукушки». Но многие еще со школы помнят, что кукушка гнезд вообще не вьет. Но загадки здесь нет: просто в английском языке «гнездом кукушки» называют психушку, как у нас – «желтый дом».

Сейчас ситуация, конечно, намного лучше. Но – не в отношении специфической лексики в экономической и финансово-налоговой сфе-

ре. Многие издательства – и даже самые крупные из них, издавая переводы англоязычной художественной и мемуарной литературы, экономят на привлечении экспертов и в части представляемых в этих книгах экономических и финансовых реалий зарубежной жизни «окунают» читателя в полную бессмысленность.

Один только пример. Издательство АСТ издало прекрасные мемуары М. Тэтчер. Маргарет Тэтчер и сама очень интересна нам – и как личность, и как политик, но нам, в нашей кризисной ситуации, хотелось бы также знать о том, какими конкретно действиями и методами она вытянула свою страну из глубокой экономической пропасти.

Но именно в части ее рассказа о проводимой ею финансовой политике в «астовском» переводе полно таких «ляпов», которые просто лишают среднего нормального читателя всякой возможности понять суть дела.

Но и даже такая простая вещь, как затеянная М. Тэтчер реформа местного налогообложения просто тонет в описаниях разных манипуляций с загадочными «ставка́ми». Предположив, что в оригинале это – *rates*, любой может заглянуть в Оксфордский словарь по праву, где на с. 407 прочтает, что *rates* – это местные налоги на недвижимое имущество, взимаемые в Великобритании на уровне местных органов власти.

И теперь об общем состоянии дела в сфере перевода англоязычной экономической и финансово-налоговой лексики. В целом в этой сфере, где заимствование иностранных терминов и понятий – постоянный процесс, присутствуют все три вышеперечисленные подходы.

Если говорить о первом подходе, то следует начать с того, что русского слова до сих пор не изобретено даже для понятия «деньги». Деньга, тамга (современный тенге) – слово тюркского происхождения и в русском оно только приобрело форму множественного числа. В древности основным средством торгового оборота были меха – «рухлядь», но в «деньги» это слово так и не превратилось.

При этом для металлических денег установилось латинское слово «монета», а для бумажных денег – английский термин «банкнота». Интересен также пример заимствования из «немецко-чешского» производственно-языкового оборота: изготавливаемый из добываемого в Чехии серебра «йохимсталер» (ефимовский талер) – при последующем распространении на другие страны «раздробился» на русский

ефимок и голландский талер (последний превратился потом в американский «доллар»).

В этой сфере также много прямых заимствований из итальянского языка – банк (через Англию), кредит, дебет, сторной.т.д., и из немецкого языка – капитал, вексель, маклер, и другие.

Но на первом месте сейчас, конечно, английский язык и в отношении терминов из этого языка первый подход - калькирование преобладает практически абсолютно. *Nationalesconomy* у нас превращается в «национальную экономику» (хотя немцы сохранили у себя старое понятие «народное хозяйство»), *taxcredit* и у нас - «налоговый кредит» (а французы дали ему свой правильный перевод – «фискальный актив»).

Второй подход – подбор аналогичных русских слов - практически в загоне. И, оказывается, совсем напрасно. Напрасно, поскольку при увлечении первым подходом нередко не только легкие «передержки», которые потом все же исправляются, но и даже ошибки такого рода, которые влекут за собой недоразумения самого серьезного правового и финансового значения.

Так, возьмем, к примеру, термин «оффшорный». У нас сейчас вошло в практику писать его с одним «ф» - но смысл этого слова тогда становится обратным!

Действительно, в английском языке есть и *off-shore* и *of-shore*. Но «оффшорный» с одним «ф», это - прилегающий, «привязанный» к берегу (к границе государства, в данном случае), а «оффшорный» с двумя «ф» - это, наоборот, «отвязанный», далеко отстоящий от берега (границы).

А с «налоговым кредитом» еще хуже. Наши переводчики вместо его правильного – бухгалтерского – понимания перевели этот термин в сферу ссудно-банковских операций. И в итоге изобрели нигде в мире неизвестную «новую» налоговую льготу – отсрочку в уплате налога, ссуду финансового органа налогоплательщику – на срок, под проценты, по личному усмотрению чиновника.

На самом же деле всем известный «налоговый кредит» - это разовое и безвозвратное разрешение налогоплательщику уменьшить сумму своего налогового платежа на сумму своих инвестиций на те или иные, строго определенные государством цели (на создание новых рабочих мест, на внедрение новой технологии и т.д.).

Отсрочки и рассрочки налоговых платежей у нас в НК РФ уже есть, и придумывать для них новые названия – смысла никакого нет.

Аналогичный случай и с термином *establishment*, который попал в наше налоговое законодательство еще в советское время, из заключаемых нами налоговых соглашений с другими странами. На самом деле, в этих соглашениях этот термин означает постоянное (или не очень) «особое место деятельности», «обособленное отделение (подразделение) предприятия», «вынесенный центр занятий» и тому подобное.

Но у нас этот термин все еще переводят как «представительство» - хотя «представительство», совсем в другом, правильном значении у нас есть уже в Гражданском кодексе РФ, и даже в самом Налоговом кодексе.

Нередко переводчики путаются и с переводом слова *public*, автоматически переводят его как «общественный». Но в английском языке – и в английской жизни - есть *publiccorporation* - «государственная корпорация», *publiccompany* – «акционерная компания», *publicschool* – частная «средняя школа», и еще «пабы» - обычные «пивнушки».

И можно привести еще много примеров подобного рода – которые вводят в заблуждение и обывателей, и чиновников, и законодателей. И эти ошибки и «описки» - не всегда вполне безобидны и безопасны.

Хорошо, что на Международной космической станции экономические темы не в ходу и они не затрагивают вопросы управления жизнью МКС - а то мы имели бы там серьезные проблемы.

Что касается третьего подхода, то он очень интересен, но никто продвигать его не собирается. Наверное, все так и остановилось на Менделееве, который, напомним, изобрел слово «промышленность».

Но если бы нашелся такой новый «инноватор», то ему можно было бы посоветовать начать со слова «страхование». Возможно, эта отрасль потому и устанавливается у нас с таким скрипом, что в корне этого слова есть «страх». А в английском языке (и в других языках) в аналогичном термине никакого «страха» нет вовсе.

В приложении приведен перечень наиболее полных и надежных словарей экономического, финансово-налогового и правового профиля, среди них - как отечественные, так и зарубежные издания. Наиболее «толковые» из них (во всех смыслах) - словари Бэрронз и Оксфорд.

Из отечественных изданий необходимо отметить выпущенные в 2005 г. издательством «Экономическая школа» англо-русские толковые словари по банковскому делу и по бухгалтерскому учету и аудиту, в которых частично затронута и налоговая тематика.

INTRODUCTION

Russian-English, English-Russian Dictionary of Tax Terms and Concepts were published for the 25th anniversary of the establishment of the tax authorities of the Russian Federation which covers the most relevant concepts and terms used in the sphere of tax relations and tax law.

The dictionary has basic concepts and terms of taxes and fees, the participants of tax relations, the scope of the tax control, tax, administrative and criminal penalties on the basis of legislative and regulatory acts of the Russian Federation, including the Constitution of the Russian Federation, as well as tax, civil, customs, criminal, administrative, labor codes and other laws and regulations.

The dictionary also provides the terms used in the international relations and entered into legal turnover of international tax agreements.

This dictionary is for educational purposes - for students and post-graduate economic and noneconomic specialties, as well as for use in the research and in the practice of employees of tax and financial authorities, tax advisers, auditors, etc.

The dictionary also can be used by lawyers, economists, accountants, judges of arbitration courts, law enforcement, customs and other government agencies, organizations and institutions of all forms of ownership.

For the startupper -this dictionary can be a guide to the impassable maze of tax laws, effectively help to avoid mistakes and errors, exceptions and financial penalties.

An important feature of the dictionary is to cover as concepts and terms that promote and contribute not only to improve the tax literacy of the general population, and foreign nationals, including migrant workers, to perform proper of their tax obligations in the implementation of employment and other activities in the Russian Federation.

Knowledge of Russian tax rules and tax concepts and taking them into the practice can help persons planning to open a business, start a business, to foresee the potential tax risks in the process of investing in relations with foreign investors and building with them stable and mutually beneficial relationship.

CONCEPTUAL APPROACHES IN THE PRACTICE OF TRANSLATION AND INTERPRETATION OF FOREIGN-LANGUAGE ECONOMIC, FINANCIAL AND TAX TERMS AND CONCEPTS

Translation of foreign terms always had a serious problem in Russia. Historically, the unit principles of translation don't exist in Russia, each profession or field of activity accepted the translation rules determined by the specific conditions and habits of its beginners in the Russian "soil".

Totally, there were three approaches. The first - "tracing" or the replacement of foreign letters in a word to the close letters of the Russian alphabet. It is the easiest way and broadly used, for example, in modern sport (football, basketball, ice hockey, biathlon, etc.).

But using this method, there may be a serious problem, because spelling and pronunciation of words of this foreign language differs greatly. That's why in the medicine where doctors with mutual misunderstanding is great danger to the health of people, just left all the important Latin terms without translation, on the same old Latin. In other cases, there is a choice between "Alphabetic rewriting" of foreign words and the transfer of its pronunciation by Russian letters.

The second approach - the translation by choosing the right Russian word. But this approach is not suitable for those cases where a corresponding foreign concept or phenomenon is not known or did not exist in Russia. For example: the constitution, the prosecutor, banana, crocodile, etc.

The third approach - the invention of a new word not previously existed in the Russian language, but with using the original Russian roots. This is the most complicated way, and the main difficulty here is that a new word should be accepted by the people.

Thus, we see that the special lexical difficulties arise the economic and financial sectors - where many activities and events, well-known abroad, not quickly enter the Russian practice, and which persists for a long transition periods in which the term is necessary to use, and the wider "the popular" turn, he has not received yet. For example, manufacture, factory, industry - these terms are quickly used in Russia, and bank notes, stocks, bonds, and defaults and deficits - just go slowly to their way to the masses.

Note that some industries and professions originally had the easiest way and simply borrowed the entire language arrays from a particular for-

eign language: the Orthodox Church - from the Greek language, medicine and biology - from Latin, seamanship - from the English language, machine tools - from the German etc.

Nowadays such methods enrich vocabulary in show business, advertise business and financial performance. At the beginning, foreign terms are used by foreign experts and our citizens work with them closely, then these terms occupy the entire narrowly professional turnover, and through the media, such vocabulary appear within the common people.

Professional translators play the huge role in all this process. For example, when the first English – language films and books came to our market the quality of translation was awful (the record-breaker for this was the Press "Center Poligraf" as their publishing has spoiled many wonderful books). Also some media made serious mistakes.

For example, we suddenly reported that Kerensky was the first famous for protecting a certain Lena Goldfield (in reality, it was the protection of victims of the executions in the Lena gold mines) and that the Soviet Union received reparations from the Italian battleship "Giulio Cesare" (though we know this Ancient hero under the name of Julius Caesar).

Or, for example, the novel (and its screen version it) of K. Kesey we presented under the title "One Flew Over the Cuckoo's Nest." But many will remember from school that the cuckoo does not twist the nest. But the puzzle here is only in the English language. "Cuckoo's Nest" referred to a psychiatric hospital - as we have - "Yellow House".

Nowadays, the situation is much better. But - not to the specific language in the economic, financial and taxation. Many publishers - and even the largest - publish translations of English-language fiction and memoirs, saving on attracting experts and often present the economic and financial realities of life in other countries in these books, "plunge" the reader in a complete nonsense.

Only one example to be remembered. The publish house AST perfectly published the memoirs of Margaret Thatcher. Margaret Thatcher is very interesting for us as a person and as a politician, but in our crisis situation we also wanted to know all about what concrete actions and methods she used to pull the country out from the deep economic precipice.

In the part of her story about financial policy in "AST" translation there are so many mistakes that the normal average reader simply deprived the opportunity to understand the essence in every possible case. Some phrases are all complete nonsense.

But even such a simple thing as the reform of local taxation of Margaret Thatcher simply sinks in the descriptions of various manipulations with the mysterious "rates". Assuming that the original is - rates, everyone can look at the Oxford Dictionary of Law where at the page 407 would read that rates - are local property taxes levied in the UK at the local government level.

And now about the general state of affairs in the English-language translation of the economic, financial and tax lexicology. Overall, in this area, where foreign borrowing terms and concepts - an ongoing process that includes all three of the above approach.

If we talk about the first approach, you should start with the fact that the Russian word, even for the concept of "free money" has not been invented yet. Money, tamga (modern tenge) - a word of Turkish origin and in Russian it only took the form of the plural. In ancient times, the trade turnover were fur - "junk", but as "money" the word did not become.

Herewith the Latin word "coin" was established for metal money, and for paper money - the English term "banknote". Another interesting example of borrowing from the "German-Czech" 'production and the linguistic turn: manufactured from mined in the Czech silver" yohimstaler" (Efimovskiy taler) - the subsequent dissemination to other countries" crush" on the Russian efimok and Dutch taller (the latter became then in the US "dollar").

In this area there are also a lot of direct borrowings from the Italian language - the bank (in England), credit, debit, strono, etc, from the German language - the capital, a promissory note, the broker, and others.

But in the first place now, of course, the English language and in the reference to the terms of the language the first approach - tracing is almost completely dominated.

The second approach - choosing the similar Russian words - almost in the paddock. And it seems quite in vain. In vain, because the fascination with the first approach is not only frequent light "distortions", which then still be corrected, but even such errors that entail a serious misunderstanding of the legal and financial implications.

For example, the term "offshore". Nowadays we have a practice to write it with one "f" - but the meaning of the word becomes vice versa.

Indeed, in the English language there is OFF-shore and of-shore. But "offshore" with a "f" is - lying, "tied" to the shore(to the border of the state,

in this case), and "offshore" with two "f" - is, on the contrary, "untied", far removed from the shore (of the border).

And with the "tax credit" is even worse. Our interpreters translated this term to the sphere of banking and loan operations, instead of his right - accounting - understanding .And finally the world unknown "new" tax credit was invented-it is a delay in the payment of the tax, the financial body of the loan to the taxpayer - for the period, with interest, in its discretion official.

In fact, the well-known "tax credit" - is a single and irrevocable permission to the taxpayer to reduce the amount of its tax payment in the amount of its investments to certain, well-defined state goals (the creation of new jobs, introduction of new technology, etc.).

A delay and installment of tax payments in our Tax Code of the Russian Federation already exists, and to think about new names for them is no use.

A similar case with the term establishment, that found its way in our tax legislation in the soviet period from tax agreements that were concluded with other countries. In fact, in these agreements, the term means a fixed (or not) "special place of business", "a separate department (division) of the enterprise", "seek employment centers" and the like.

But we have this term still translated as "representation" - though this word in a completely different, correct meaning we already have in the Civil Code of the Russian Federation, and even in the Tax Code.

Translators often confuse the translation of the word public, and translate it automatically as community. But in English language - in English life there are public corporation - «state corporation», public company - «Joint Stock Company», public school - a private "high school" and "pubs".

One can cite many examples of this kind - which are misleading common citizens, officials and legislators. And these mistakes and "misprinting" - not always completely harmless and safe.

It is good that on the International Space Station economic topics are not used and they do not affect the life of the ISS management issues - or we would have serious problems there.

As for the third approach, it is very interesting, but no one is ready to promote it. Perhaps everything stopped at Mendeleev, which invented the word "industry".

But if there would be a new "innovator", he would be well advised to start with the word "insurance". Perhaps this industry has because estab-

lished with difficulty, the root of this word is "fear." In English (and other languages) in similar terms there is no "fear" in it not at all.

Below in the application is a list of the most comprehensive and reliable dictionary of economic, financial, tax and legal profile, among them - both domestic and foreign editions. Most explanatory ones (in all senses) - Beronz and Oxford dictionaries.

From local editions it is necessary to not the English-Russian Dictionary of banking and accounting and audit, published in 2005 by "Economic School Press".

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

Федеральные налоги и сборы – налоги и сборы, устанавливаемые Налоговым кодексом Российской Федерации и обязательные к уплате на всей территории Российской Федерации. Налоговая система Российской Федерации отражает три уровня бюджетной системы РФ и наряду с федеральными налогами и сборами предполагает региональные и местные налоги.

Региональные налоги и сборы – вид налогов в Российской Федерации, устанавливаемых в соответствии с Налоговым кодексом РФ и вводимые в действие законами субъектов РФ; обязательны к уплате на территории соответствующих субъектов РФ.

Местные налоги и сборы – налоги и сборы, устанавливаемые нормативными правовыми актами представительных органов муниципальных образований в соответствии с Налоговым кодексом РФ и обязательные к уплате на всей территории соответствующих муниципальных образований.

Federal taxes and duties– the taxes and fees established by the Tax code of the Russian Federation and obligatory to payment in all territory of the Russian Federation. The tax system of the Russian Federation reflects three levels of the budgetary Russian Federation system and along with federal taxes and fees covers also regional and local taxes.

Regional taxes and duties–taxes and fees in the Russian Federation, established in compliance with the Tax code of the Russian Federation and put into operation by laws of territorial subjects of the Russian Federation; are obligatory to payment in the territory of appropriate subjects of the Russian Federation.

Local taxes and duties– taxes and charges imposed by the regulatory legal acts of the representative bodies of municipalities in accordance with the Tax Code of the Russian Federation and obligatory for payment on the entire territory of the municipalities.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ НАЛОГИ

Акцизы – федеральный налог.

Объект налогообложения– реализация на территории РФ лицами произведённых ими подакцизных товаров:

- продажа лицами переданных им на основании приговоров или решений судов конфискованных или бесхозяйных подакцизных товаров;
- передача на территории РФ лицами произведённых ими из предоставленного сырья подакцизных товаров собственнику указанного сырья либо другим лицам;
- передача в структуре организации произведённых подакцизных товаров для дальнейшего производства неподакцизных товаров (кроме прямогонного бензина и этилового спирта);
- передача на территории РФ подакцизных товаров для собственных нужд;
- передача на территории РФ подакцизных товаров в уставный (складочный) капитал организаций, паевые фонды кооперативов, в качестве взноса по договору простого товарищества;
- передача организацией произведённых ею подакцизных товаров своему участнику при его выходе

Excise taxes – a federal tax.

Object of the taxation– realization in the territory of the Russian Federation of excise taxed goods produced by local persons:

- sale by persons consigned to them on the basis of sentences or rulings of the courts of the confiscated or ownerless excise taxed goods;
- transfer by any person on the territory of the Russian Federation excise taxed goods produced from the provided raw materials of excise goods to the owner of the specified raw materials;
- transfer within the organization of the made excise taxed goods for further production of not excise goods (except straight-run gasoline and ethanol);
- transfer in the territory of the Russian Federation of excise taxed goods for own needs;
- transfer in the territory of the Russian Federation of excise taxed goods in the authorized (share) capital of the organizations, share funds of cooperatives, as a contribution under the contract of simple partnership;
- transfer by the organization of the excise taxed goods made by it to the participant at his secession from the

из организации, а также передача в рамках договора простого товарищества, при выделении его доли из общего имущества или разделе такого имущества;

- передача произведенных подакцизных товаров на переработку на давальческой основе;
- ввоз подакцизных товаров на таможенную территорию РФ;

- получение денатурированного этилового спирта организацией, имеющей свидетельство на производство неспиртосодержащей продукции;

- получение прямогонного бензина организацией, имеющей свидетельство на переработку прямогонного бензина.

Налоговая база – как объём реализованных подакцизных товаров в натуральном выражении – по подакцизным товарам, в отношении которых установлены твердые (специфические) налоговые ставки (в абсолютной сумме на единицу измерения):

1. как стоимость реализованных (переданных) подакцизных товаров, исчисленная исходя из цен, без учета акциза, налога на добавленную стоимость – по подакцизным товарам, в отношении которых установлены адвалорные (в процентах) налоговые ставки;

organization, and also transfer within the contract of simple partnership, at allocation of its share from the common property or under division of such property;

- transfer of the made excise taxed goods for processing on a basis to be provided;

- import of excise taxed goods to the customs territory of the Russian Federation;

- receiving the denatured ethanol by the organization having the certificate on production of not alcohol-containing production;

- receiving straight-run gasoline by the organization having the certificate for gasoline recycling.

Tax base – as an amount of the realized excise taxed goods in kind – on excise taxed goods concerning which fixed (specific) tax rates (in the absolute sum on a unit of measure) are established:

1. as a value of the realized (transferred) excise taxed goods calculated on the prices, without excise, or value added tax – on excise taxed goods concerning which tax rates are established ad valorem (as a percentage);

2. как стоимость переданных подакцизных товаров, исчисленная исходя из средних цен реализации, действовавших в предыдущем налоговом периоде, а при их отсутствии исходя из рыночных цен без учета акциза, налога на добавленную стоимость – по подакцизным товарам, в отношении которых установлены адвалорные (в процентах) налоговые ставки.

Налоговый период – календарный месяц.

Размер налоговой ставки – в зависимости от вида товара.

Водный налог – федеральный налог.

Объект налогообложения –

- забор воды из водных объектов;
- использование акватории водных объектов, за исключением лесосплава в плотках и кошелях;
- использование водных объектов без забора воды для целей гидроэнергетики;
- использование водных объектов для целей лесосплава в плотках и кошелях.

Налоговая база –

- При заборе воды налоговая база определяется как объем воды, забранной из водного объекта за налоговый период.

2. as a value of the given excise taxed goods estimated proceeding from the average prices of realization, being in action in the previous tax period, and at their absence proceeding from market prices without an excise, a value added tax – on excise taxed goods concerning which tax rates are established ad valorem (as a percentage).

Tax period – one month.

Tax rate – depending on the type of product.

Water Tax– federal tax.

Object of taxation–

- supply of water from natural water sources;
- the use of water areas, except transporting logs for rafts and special floating enclosures;
- using natural water sources without water intake for hydro-power;
- using natural water sources for transporting logs rafts and special floating enclosures.

Tax base –

- When water tax base is calculated as the amount of water taken from the water source for the tax period.

- При использовании акватории водных объектов, за исключением лесосплава в плотках и кошелях, налоговая база определяется как площадь предоставленного водного пространства.
- При использовании водных объектов без забора воды для целей гидроэнергетики налоговая база определяется как количество произведенной за налоговый период электроэнергии.
- При использовании водных объектов для целей лесосплава в плотках и кошелях налоговая база определяется как произведение объема древесины, сплавляемой в плотках и кошелях за налоговый период, выраженного в тысячах кубических метров, и расстояния сплава, выраженного в километрах, деленного на 100.

Налоговый период – квартал.

Предельный размер налоговой ставки – налоговые ставки устанавливаются по бассейнам рек, озер, морей и экономическим районам.

Государственная пошлина – федеральный налог.

Пошлина – это денежный сбор, взимаемый уполномоченными официальными органами при выполнении ими определённых функций, в размерах, предусмотренных законодательством государства. К пошлинам относятся, в частности, регистрационные и

- When using a water areas, except for transporting logs rafts and the special floating enclosures, the tax base is defined as the area of the provision of water space.
- When using water source without water intake for hydro-power tax base is defined as the amount of generated electricity for the tax period.
- When using the water sources for transporting logs rafts and special floating enclosures, the tax base is defined as the product of the volume of wood logs in rafts and the purse for the tax period, expressed in thousands of cubic meters, and the distance of the wood transported, expressed in kilometers, divided by 100.

Tax period– three mouths.

Margin amount of the tax rate– tax rates are set by river basins, lakes, seas and economic regions.

State duty– federal tax.

Duty is a money fee charged by competent authorities in the performance of certain functions at rates established by federal government. The duties include, in particular, the registration and stamp duty, court fees. From being transported across the border of

гербовые сборы, судебные пошлины. С провозимых через границу государства товаров взимаются таможенные пошлины.

Налог на добавленную стоимость – федеральный налог

Объект налогообложения– реализация и передача товаров (работ, услуг), имущественных прав на территории РФ; строительномонтажные работы для собственного потребления; ввоз товаров на территорию РФ и иные территории, находящиеся под ее юрисдикцией

Налоговая база – Налоговая база НДС при реализации товаров (работ, услуг) определяется в зависимости от особенностей реализации произведенных им или приобретенных на стороне товаров (работ, услуг).

Налоговый период – квартал.

Размеры налоговых ставок – 0%, 10%, 20%, 9,09%, 15,25%.

Налог на добычу полезных ископаемых– федеральный налог.

Объект налогообложения –

- полезные ископаемые, добытые из недр на территории РФ;
- полезные ископаемые, извлеченные из отходов (потерь) добывающего производства, если такое извлечение подлежит отдельному лицензированию;

the state of the goods levied customs duties.

Value added tax (VAT) - (a federal tax

Object of taxation– sale or transfer of goods (works, services), property rights in the territory of the Russian Federation; construction and installation work for internal use; the importation of goods into the territory of the Russian Federation and other territories under its jurisdiction

Tax base – Tax base of the VAT at realization of goods (works, services) is defined depending on particulars of realization made by it or the goods acquired on the party (works, services).

The tax period– three months

Tax rates –0%, 10%, 20%, 9,09%, 15,25%.

A tax on mining activities– a federal tax.

Object of the taxation –

- minerals extracted from the bowels of the Russian Federation;
- minerals extracted from waste (losses) of mining production, if such recovery shall be subject to a special licensing;

- полезные ископаемые, добытые за пределами территории РФ.

Налоговая база –

- стоимость добытых полезных ископаемых – в отношении всех полезных ископаемых, кроме нефти, газа, газового конденсата, угля;
- количество добытых полезных ископаемых в натуральном выражении – при добыче угля, нефти, газа, газового конденсата.

Налоговый период – календарный месяц.

Размер налоговой ставки -

- Адвалорные ставки (как правило, в процентах) применяются к стоимостной налоговой базе.

- Специфические (например – в рублях за тонну) применяются к количеству добытого полезного ископаемого.

Налог на доходы физических лиц – федеральный налог.

Объект налогообложения – доход, полученный налогоплательщиками.

Налоговая база – налоговая база определяется отдельно по каждому виду доходов, в отношении которых установлены различные налоговые ставки.

Налоговый период– календарный год.

Плоская шкала налоговой ставки – 13%.

- minerals produced outside the territory of the Russian Federation.

Tax base –

- the value of extracted minerals – as to of all minerals other than oil, gas, gas condensate, coal;

- the amount of extracted minerals in kind – from coal, oil, gas, gas condensate.

Tax period – one month.

Type of a tax rate -

- Ad valorem rates (as a rule, in percent's) are applied to priced tax base.

- Specific (for example – in rubles for ton) are applied to amount of the extracted mineral.

Personal income tax– a federal tax.

Object of taxation– income received by taxpayers.

Tax base– tax base is determined separately for each type of income as to which different tax rates are applied.

Tax period– one year.

Flat tax rate– 13%.

Налог на прибыль организаций – федеральный налог.

Объект налогообложения – прибыль организаций .

Налоговая база – определяется нарастающим итогом с начала налогового периода.

Налоговый период – календарный год.

Размер налоговой ставки – 20%.

Сбор за пользование объектами животного мира и за пользование объектами водных биологических ресурсов – федеральный сбор.

Объект налогообложения – объекты животного мира и объекты водных биологических ресурсов, изъятие которых из среды их обитания осуществляется на основании соответствующей лицензии.

Ставка сбора устанавливается за каждый объект животного мира и водного биологического ресурса.

Corporate income tax– federal tax.

Object of taxation– a balance profit of organizations.

Tax base– is calculated on an accrual basis since the beginning of the tax period.

Tax period– one year.

Tax rate– 20%.

Charge for using objects of fauna and for using objects of water biological resources– a federal fee.

Object of the taxation– objects of fauna and objects of the water biological resources, which withdrawal from the environment of their dwelling is carried out on the basis of the particular license.

The rate of charge is set for each item of fauna and water biological resources.

РЕГИОНАЛЬНЫЕ НАЛОГИ

Налог на игорный бизнес – региональный налог.

Объект налогообложения – игровой стол, игровой автомат, процессинговые центры тотализатора

Tax on gambling – a regional tax.

Object of taxation– a gaming table, slot machine, processing centers and betting bookmaker, bet-

и букмекерской конторы, пункты приема ставок тотализатора и букмекерской конторы.

Налоговая база – общее количество соответствующих объектов налогообложения.

Налоговый период – календарный месяц.

Предельный размер налоговой ставки:

- за один игровой стол – от 25000 до 125000 рублей;
- за один игровой автомат – от 1500 до 7500 рублей;
- за один процессинговый центр тотализатора – от 25000 до 125000 рублей;
- за один процессинговый центр букмекерской конторы – от 25000 до 125000 рублей;
- за один пункт приема ставок тотализатора – от 5000 до 7000 рублей.

Налог на имущество организаций – региональный налог.

Объект налогообложения – движимое и недвижимое имущество.

Налоговая база – среднегодовая стоимость имущества.

Налоговый период – календарный год.

Предельный размер налоговой ставки – 2,2 процента.

Дифференцированные налоговые ставки – зависят от категорий налогоплательщиков и (или) имущества.

ting points and bookmaker betting.

Tax base– the total number of relevant objects of taxation.

Tax period– one month

Margin tax rates:

- for a gaming table – from 25,000 to 125,000 rubles;
- for a slot machine - from 1500 to 7500 rubles;
- for one tote processing center – from 25,000 to 125,000 rubles;
- for a processing center bookmaker – from 25,000 to 125,000 rubles;
- for one point betting – from 5000 to 7000 rubles.

Tax on property of organizations – a regional tax.

Object of the taxation –personal and real properties.

Tax base – the average annual price of property.

Tax period – one year.

Marginal of a tax rate – 2,2 percent.

Differentiated tax rates – depend on categories of taxpayers and (or) property.

Транспортный налог – региональный налог.

Объект налогообложения – транспортные средства.

Налоговая база – мощность двигателя в лошадиных силах; валовая вместимость в регистровых тоннах; единица транспортного средства.

Налоговый период – календарный год.

Предельные размеры налоговой ставки – Законами субъектов РФ не более, чем в 10 раз могут быть увеличены (уменьшены) ставки налога, установленные Налоговым кодексом Российской Федерации.

Transport vehicles tax – regional tax.

Object of taxation – vehicles.

Tax base– the engine power (in horsepower) gross tonnage in register tons; the vehicle item.

Tax period – one year.

Marginal tax rate – by the laws of subjects of the Russian Federation may up to no more than 10 times tax rates established by the Tax Code of the Russian Federation.

МЕСТНЫЕ НАЛОГИ

Земельный налог – местный налог.

Объект налогообложения – земельные участки, расположенные в пределах муниципального образования (городов федерального значения Москвы, Санкт-Петербурга и Севастополя), на территории которого введен налог.

Налоговая база – кадастровая стоимость земельных участков.

Налоговый период – календарный год.

Предельные размеры налоговой ставки – 0,3 и 1,5процента.

Land plot tax – local tax

Object of taxation – plots located within the municipality (federal cities of Moscow, St. Petersburg and Sevastopol).

Tax base– the cadastral value of land.

Tax period - one year.

Marginal tax rates– 0,3 and1,5 percent.

Налог на имущество физических лиц – местный налог.

Объект налогообложения– имущество физических лиц.

Налоговая база – кадастровая стоимость имущества по состоянию на 1 января каждого года.

Налоговый период– календарный год.

Предельные размеры налоговых ставок – 0,1%, 0,5%, 0,2%.

The tax on the property of physical persons – a local tax.

Object of the taxation –property of individuals.

Tax base– cadastral value of the property on the 1 January of each year.

Tax period –one year.

Marginal tax rates– 0,1%, 0,5%, 0,2%.

НАЛОГОВЫЕ ТЕРМИНЫ И ПОНЯТИЯ

Адвалорные пошлины и налоги – пошлины и налоги, исчисляемые на основе стоимости.

Административное урегулирование таможенного правонарушения – процедура, установленная национальным законодательством, в соответствии с которой таможенная служба уполномочена урегулировать таможенное правонарушение либо посредством предписания по нему, либо на основе компромисса.

Примечание. Административное урегулирование таможенного правонарушения описано в Приложении Н.2 к Киотской конвенции 1974 г. и в Специальном приложении Н, глава 1, измененной Киотской конвенции.

Активы нефинансовые нематериальные – статья отчетности, в которой отражаются платежи за патенты, лицензии, ноу-хау, торговые марки в различных отраслях промышленности, авторские права, платежи за регистрацию предприятий, брокерское место, организационные расходы.

Аккредитив – поручение банку о выплате определенной суммы физическому или юридическому лицу при выполнении указанных в аккредитивном письме условий.

Ad valorem duties and taxes – duties and taxes, calculated on the basis of the value.

Administrative settlement of a customs offense is a procedure established by national legislation, according to which the Customs service is authorized to resolve the offense either by prescription or by law or by mutual agreement procedure.

Note. The administrative settlement of a customs offense is described in Appendix H.2 of the 1974 Kyoto Convention and in Special Appendix H, Chapter 1, as amended by the Kyoto Convention

Financial non-tangible assets – an accounting article, which reflects payments for patents, licenses, know-how, trade marks in various industries, copyright fees for the registration of companies, brokerage place and organizational costs.

Letter of credit – an instruction to the bank to pay a certain amount to an individual or legal entity when their conditions specified in the letter of credit are fulfilled.

Акциз – федеральный налог, регулируется гл. 22 «Акцизы» НК РФ. Налогоплательщиками акциза признаются: организации; индивидуальные предприниматели; лица, признаваемые налогоплательщиками в связи с перемещением товаров через таможенную границу РФ.

Акция – доля в уставном капитале акционерного общества. Также – эмиссионная ценная бумага, закрепляющая права ее владельца (акционера) на получение части прибыли акционерного общества в виде дивидендов, на участие в управлении акционерным обществом и на часть имущества, остающегося после его ликвидации. Акция является именной ценной бумагой.

Амнистия (налоговая) — комплекс мероприятий по погашению задолженности по налоговым и другим обязательным платежам налогоплательщиками, а также освобождение от уплаты штрафов и пеней с сумм добровольно уплачиваемых ими платежей в бюджет и внебюджетные государственные фонды.

Амортизируемое имущество– имущество, результаты интеллектуальной деятельности и иные объекты интеллектуальной собст-

Excise tax– the federal tax, regulated by Ch. 22 "Excises" of the Tax Code. Excise taxpayers are: organization; individual entrepreneurs; persons recognized by taxpayers in connection with the movement of goods across the customs border of the Russian Federation.

Share – portion in the authorized capital of the joint-stock company. Also - equity security that establishes the rights of its owner (shareholder) to receive part of the profit of the company in the form of dividends, to participate in management of the company and at the part of the property remaining after its liquidation. A shares is a proprietor's registered security.

Amnesty (fiscal) - a set of measures for the repayment of debts on tax and other obligatory payments by taxpayers, as well as exemption from the payment of fines and penalties from the amounts of payments to the budget and extra budgetary state funds paid by them voluntarily.

Depreciable property– properties, results of intellectual activity and other objects of intellectual property that are at the taxpayer ownership (if

венности, которые находятся у налогоплательщика на праве собственности (если иное не предусмотрено 25 главой Налогового кодекса Российской Федерации), используются им для извлечения дохода и стоимость которых погашается путем начисления амортизации. Амортизируемым имуществом признается имущество со сроком полезного использования более 12 месяцев и первоначальной стоимостью более 10 000 рублей.

Аналитические регистры налогового учета – сводные формы систематизации данных налогового учета за отчетный (налоговый) период, сгруппированные в соответствии с требованиями 25 главы Налогового кодекса Российской Федерации, без распределения (отражения) по счетам бухгалтерского учета.

Арест (опись) имущества – первый этап в процедуре взыскания задолженности по налогам за счет имущества налогоплательщика организации. Далее следует изъятие и принудительная реализация имущества для погашения образовавшейся задолженности.

Ассигнования бюджетные – средства бюджетов разных уровней, направляемые на развитие

other is not provided by the Ch. 25 of the Tax code of the Russian Federation) and used by him to go in income and which price is repaid by depreciation charge. Depreciable property is a property with term of beneficial use more than 12 months and with an initial cost more than 10 000 rubles.

Analytical registers of tax accounting– summary forms of systematization of data of tax accounting for the reporting (tax) period, that are composed in groups according to requirements, of the Ch. 25 without distribution (reflection) on accounting accounts.

Taken on custody property – the first stage in the process of recovery of tax debts from the assets of the taxpayer's organization. This is followed by the seizure and enforcement of property for repayment of debts.

Budget allocations – funds of budgets of different levels, directed towards the development of the econ-

экономики, финансирование социально-культурных мероприятий, обороны страны, содержание органов государственной власти и управления.

Базовая доходность – условная месячная доходность в стоимостном выражении на ту или иную единицу физического показателя, характеризующего определенный вид предпринимательской деятельности в различных сопоставимых условиях, которая используется для расчета величины вмененного дохода.

Банки (банк) – коммерческие банки и другие кредитные организации, имеющие лицензию Центрального банка Российской Федерации.

Банкротство – понятие, означающее разорение, отказ предприятия платить по своим долговым обязательствам из-за отсутствия средств. Как правило, приводит к закрытию или принудительной ликвидации предприятия, распродаже имущества для погашения всех долгов.

Бизнес-план – программа деятельности предприятия, план конкретных мер по достижению конкретных целей его деятельности, включающий в себя оценку ожидаемых расходов и доходов. Разрабатывается на основе маркетинговых исследований.

omy, financing of social and cultural events, the defense of the country, the maintenance of government bodies and administration.

Basic profitability – conditional monthly profitability in money terms on any unit of natural indicator characterizing a certain type of an entrepreneurial activity in various comparable conditions which is used for calculation of amount of imputed income.

Banks (bank) – commercial banks and other credit organizations having the license of Central bank of the Russian Federation.

Bankruptcy – a concept meaning devastation, the refusal of an enterprise to pay its debts due to lack of funds. As a rule it, leads to the closure or forced liquidation of the enterprise, the sale of its property to pay off all debts.

Business plan – a program of an enterprise's activity, a plan of specific measures to achieve specific goals of its activity, including an appreciation of expected expenses and revenues. Is being developed on the basis of marketing research.

Безнадежный долг (долг, нерезальный ко взысканию) – долг перед налогоплательщиком, по которому истек установленный срок исковой давности, а также те долги, по которым в соответствии с гражданским законодательством обязательство прекращено вследствие невозможности его исполнения, на основании акта государственного органа или ликвидации организации.

Бремя налоговое – обобщенная характеристика действия налогов, указывающая на долю налоговых изъятий в Валовом доходе страны или в доходах отдельных категорий плательщиков. Наиболее распространенным показателем налогового бремени является доля налогов в ВВП.

Бюджет – форма образования и расходования фонда денежных средств, предназначенных для финансового обеспечения задач и функций государства и местного самоуправления.

Валютный контроль – осуществляется Правительством РФ, органами и агентами валютного контроля. Органами валютного контроля в Российской Федерации являются ЦБ РФ, федеральный орган (федеральные органы) исполнительной власти, уполномоченный (уполномоченные) Правительством РФ.

The bad debt (a debt, non-able to collect) – a debt to the taxpayer on which an established period of limitation period is expired. Also those debts on which according to the civil legislation the obligation is stopped owing to impossibility of its execution, on the basis of the act of government body or liquidation of the organization.

Tax burden – a description of the effect of taxes, indicating the share of exemptions in gross incomes of country, as well as in the incomes of certain categories of taxpayers. The mostly used indicator of the tax burden is the share of taxes in GDP.

Budget – a form of creation and expenditure of funds intended for the financial support of the objectives and functions of the federal and local governments.

Forex control – is implemented by the Government of the Russian Federation, bodies and currency control agents. Currency control authorities in the Russian Federation are CBR, federal agency (federal authorities) executive power authorized by the Government of the Russian Federation.

Вексель – разновидность ценной бумаги, удостоверяющая имущественные права, осуществление или передача которых возможны на основе ее предъявления.

Взаимозависимые лица для целей налогообложения – физические лица и (или) организации, отношения между которыми могут оказывать влияние на условия или экономические результаты их деятельности или деятельности представляемых ими лиц.

Вмененный доход – потенциально возможный доход налогоплательщика единого налога, рассчитываемый с учетом совокупности факторов, непосредственно влияющих на получение указанного дохода, и используемый для расчета величины единого налога по установленной ставке.

Внебюджетные фонды – государственные внебюджетные фонды, образуемые вне федерального бюджета и бюджетов субъектов Российской Федерации в соответствии с федеральным законодательством.

Внешняя налоговая политика страны – имеет своей основной целью защиту национальных материальных интересов в сфере международных налоговых отношений. Эти интересы выражаются

Bill of exchange– a kind of security certifying property rights, its exercise or transfer shall be possible on the basis of its presentation.

Associated persons for the purpose of taxation – natural persons and (or) organizations the relations between which can have impact on conditions or economic results of their activity or activity of persons represented by them.

Imputed income– potentially possible income of the taxpayer liable to unified tax, calculated with the combination of the factors which are directly influencing obtaining the specified income, and used for calculation of size of the unified tax for the established rate.

Off-budget funds– the state off-budget funds formed out of the federal budget and budgets of subjects of the Russian Federation according to the federal legislation.

Foreign tax policy of the country– has as its main purpose the protection of national financial interests in the area of international tax relations. These interests are expressed in protection of the

в сохранении налогового потенциала страны в части налогообложения деятельности, совершаемой с участием «иностранного элемента» на ее территории, и в соблюдении законных прав в ходе осуществления деятельности в других странах. Решение этих задач способствует укреплению национальной экономической безопасности страны.

Внутренний контроль – деятельность организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, по выявлению операций, подлежащих обязательному контролю, и иных операций с денежными средствами или иным имуществом, связанных с легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем.

Возврат – сумма импортных пошлин и налогов, возвращаемая под процедурой возврата.

Возврат платежа – полный или частичный возврат пошлин и налогов, уплаченных в отношении товаров, а также полное или частичное освобождение от пошлин и налогов, если они еще не уплачены.

Временный допуск - таможенная процедура, под которой определенные товары могут быть ввезены на таможенную территорию с

country's tax potential in a scope of activities performed with the participation of "foreign elements" within its territory and subject to protection of their activities in other countries. Solving these problems contributes to protection of national economic security

Internal control – activities of organizations performing operations with monetary funds or other property, to identify the transactions subject to mandatory control and other operations with money or other property related to the legalization against which were criminally obtained.

Refund – the amount of import duties and taxes returned under the refund procedure.

Refund – full or partial refund of duties and taxes paid in respect of goods, as well as full or partial exemption from duties and taxes if they have not yet been paid.

Temporary admission – a customs procedure under which certain goods may be imported into the customs territory with condi-

условным освобождением, полным или частичным, от уплаты импортных пошлин и налогов; такие товары должны импортироваться для определенной цели и должны предназначаться для реэкспорта в течение установленного срока, не претерпев никаких изменений, за исключением обычного износа в результате их использования.

Всемирный почтовый союз – Межправительственная организация, созданная в 1874 году согласно Бернскому договору в качестве «Объединенного почтового союза», который в 1878 году был переименован во «Всемирный почтовый союз (ВПС)» и который с 1948 года является специализированным учреждением ООН.

Выездная налоговая проверка – проводится на основании решения руководителя (его заместителя) налогового органа.

Выемка документов и предметов – это принудительное изъятие соответствующих объектов - носителей информации.

Выплата денежных средств – выплата наличных денежных средств, перечисление денежных средств на банковский счет физического лица или на счет третьего лица по требованию физического лица.

tional exemption in whole or in part, from paying import duties and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be re-exported within a specified period without any changes, except for normal wear and tear as a result of their use .

Universal Postal Union – Intergovernmental Organization established in 1874 in accordance with the Berne Treaty as the “United Postal Union”, which in 1878 was renamed the “Universal Postal Union (UPU)” and which since 1948 has been a UN specialized agency.

On-site tax audit – carried out by a decision of the head (deputy) of the territory tax body.

Seizure of documents and subjects – compulsory withdrawal of the corresponding objects - data carriers.

Payment of money – payment of cash money, transfer of money to the bank account of the individual or to the account of the third party on request of the individual.

Выпуск товаров для свободного обращения – таможенный режим, при котором ввозимые на таможенную территорию товары остаются постоянно на этой территории без обязательства об их вывозе с этой территории.

Выручка валовая – полная сумма денежных поступлений от реализации товарной продукции, работ, услуг и материальных ценностей.

Вычеты налоговые – затраты предприятия (корпорации), учитываемые при налогообложении.

Гарантирующая ассоциация – ассоциация, утвержденная таможенной службой Договаривающейся стороны международного соглашения, которая гарантирует уплату любых сумм, подлежащих уплате в соответствии с условиями данного соглашения, таможенной службе указанной Договаривающейся стороны и которая является частью гарантирующей цепи.

Государственный внебюджетный фонд – фонд денежных средств, образуемый вне федерального бюджета и бюджетов субъектов РФ и предназначенный для реализации конституционных прав граждан на пенсионное обеспечение, социальное страхование, социальное обеспечение в случае безработицы, охрану здоровья и медицинскую помощь.

Release of goods for free trade is the customs regime in which goods imported into the customs territory remain permanently in this territory without the obligation to export them from this territory.

Gross revenue – full amount of cash receipts from the sale of marketable products, works, services and material values.

Tax deductions – costs of the enterprise (corporation), taken into account in taxation.

Guarantee Association – association which is approved by the Customs of one Contracting Party to an international agreement to guarantee the payment of any sums legally due, under the terms of this agreement, to the Customs of another Contracting Party, and which is a party in guaranteeing chain.

State off-budget funds – funds formed out-side of the federal budget and budgets of subjects of the Russian Federation and intended for support to constitutional rights of citizens to pensions, social insurance, social security in the event of unemployment, health and medical care.

Государственный контроль (надзор) – проведение проверки выполнения юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем при осуществлении их деятельности обязательных требований к товарам (работам, услугам), установленных федеральными законами или принимаемыми в соответствии с ними нормативными правовыми актами.

Гранты – денежные и иные средства, передаваемые безвозмездно и безвозвратно гражданами и юридическими лицами, а также международными организациями, получившими право на предоставление грантов на территории Российской Федерации в установленном Правительством РФ порядке, на проведение конкретных научных исследований на условиях, предусмотренных грантодателями.

Группа финансово-промышленная – группа предприятий, учреждений, кредитных организаций (включая банки) и инвестиционных институтов, объединивших свои капиталы в добровольном порядке или консолидировавших пакеты своих акций.

Данные налогового учета – данные, которые учитываются в таблицах, справках бухгалтера и иных документах налогоплатель-

State control (supervision) – conducting the verification of the legal entity or individual entrepreneur in the exercise of their activities mandatory requirements for goods (works, services), established by federal laws or adopted in accordance with them by laws and regulations.

Grants – money and other funds transferred gratuitously and irrevocably by citizens and legal entities, including foreign citizens and foreign legal entities, as well as international organizations, to qualify for the grants in the Russian Federation established by the Government of the Russian Federation order to carry out specific research studies on the conditions stipulated funders.

Financial and Industrial Group – a group of enterprises, institutions, credit institutions (including banks) and investment institutions that have voluntarily merged their capital or consolidated their shares.

Data of tax accounting – data which are considered in tables, references of the accountant and other documents of the taxpayer

щика, группирующих информацию об объектах налогообложения.

Дата окончания операции с финансовым инструментом срочных сделок – дата исполнения прав и обязанностей по операции с финансовым инструментом срочных сделок.

Дата получения дохода – день поступления средств на счета в банках и (или) в кассу, поступления иного имущества (работ, услуг) и (или) имущественных прав, а также погашение задолженности перед налогоплательщиком иным способом (кассовый метод).

Декларант – любое лицо, которое декларирует товары, или от чьего имени такое декларирование производится.

Декларация на товары - заявление, составленное по установленной таможенной службой форме, в котором заинтересованные лица указывают таможенную процедуру, подлежащую применению в отношении товаров, и представляют сведения, заявление которых требует таможенная служба для применения этой процедуры.

Примечание: заинтересованными лицами могут быть: импортер, экспортер, владелец, грузополучатель, перевозчик и т.д. товаров

grouping information on the taxation objects.

Expiration date of operation with a financial instrument of urgent transactions – date of execution of the rights and duties on operation with a financial instrument of term transactions.

Date of receipt of income – day of receipt of funds on accounts in banks and (or) in cash desk, receipts of other property (works, services) and (or) property rights, and also repayment of debt to the taxpayer otherwise (a cash method).

Declarant – any person who declares goods, or on whose behalf such declaration is made.

Goods declaration – statement drawn up according to the form established by the customs service, in which the interested persons indicate the customs procedure to be applied to the goods, and submit information, the application of which is required by the customs service for the application of this procedure.

Note: interested parties may include: importer, exporter, owner, consignee, carrier, etc .of goods or their legal (true) representative,

или их юридический (законный) представитель, в зависимости от страны, которой это касается.

Декларация на припасы – документы, содержащие сведения, касающиеся припасов, перевозимых на борту транспортного средства, подлежащие представлению по требованию таможенной службы. Приложение к Конвенции по упрощению международных морских перевозок, Лондон, 1965, содержит положения о декларации на припасы, находящиеся на корабле (форма образца IMOFAL форма 3). Как правило, требуется подробный перечень следующих припасов в декларации на находящиеся на корабле припасы: наркотические средства для медицинского использования, табачные изделия, пиво, спиртные напитки, вина. В некоторых странах требуется предоставление некоторой или всей информации в декларацию на груз, находящийся на корабле. Приложение к Конвенции Международной морской организации содержит положения, ограничивающие условия, в соответствии с которыми может требоваться предоставление декларации на припасы, в то время как Приложение 9 к Конвенции о международной гражданской авиации, Чикаго, 1944 г., предполагает отмену таких требований в отношении при-

depending on the country to which it relates.

Declaration on the provisions - documents containing information concerning the supplies transported on board of the vehicle to be submitted at the request of the customs service. The annex to the Convention on the Facilitation of International Maritime Traffic, London, 1965, contains provisions on the declaration of supplies on board of a ship (IMO FAL Form 3). As a rule, a detailed list of the following supplies is required in the declarations on the supplies on the ship: narcotic drugs for medical use, tobacco products, beer, alcoholic beverages, wines. In some countries, it is required to provide some or all of the information in the declaration for the cargo on the ship. The Appendix to the Convention of the International Maritime Organization contains provisions limiting the conditions under which a declaration on supplies may be required, while Appendix 9 to the Convention on International Civil Aviation, Chicago, 1944, provides for the abolition of such requirements in relation to supplies remaining on board the aircraft. In Appendix A.4. to the Kyoto Convention of

пасов, остающихся на борту самолета. В Приложении А.4. к Киотской конвенции 1974 г. учтены положения указанных выше инструментов.

Декларация о происхождении – соответствующая отметка о происхождении товаров, сделанная в связи с их экспортом изготовителем, производителем, поставщиком, экспортером или иным компетентным лицом в коммерческом счете или любом другом документе, имеющем отношение к этим товарам.

Денежное обращение в Российской Федерации – регулирование денежного обращения в РФ осуществляется в соответствии с действующим банковским законодательством и Основными направлениями денежно-кредитной политики РФ.

Дефицит бюджета – превышение расходов бюджета над его доходами.

Дефицит налоговый – разрыв между планируемыми и фактически поступившими суммами налогов.

Дивиденд – любой доход, полученный акционером (участником) от организации при распределении прибыли, остающейся после налогообложения (в том числе в виде

1974, the provisions of the above instruments are taken into account.

Declaration of origin – corresponding mark on the origin of goods made in connection with their export by the manufacturer, manufacturer, supplier, exporter or other competent person in a commercial invoice or any other document relating to these goods.

Monetary circulation in the Russian Federation – regulation of monetary circulation in the Russian Federation is executed in accordance with the applicable banking Law and within the Main directions of monetary and credit policy of the Russian Federation.

Budget deficit – excess of budget expenditures over revenues.

Tax deficit – gap between the planned and actually received tax payments.

Dividend – income received by the shareholder (participant) from the organization at distribution of profit, remaining after the taxation (including in the form of percent

процентов по привилегированным акциям), по принадлежащим акционеру (участнику) акциям (долям) пропорционально долям акционеров (участников) в уставном (складочном) капитале этой организации. К дивидендам также относятся любые доходы, получаемые из источников за пределами Российской Федерации, относящиеся к дивидендам в соответствии с законодательствами иностранных государств.

Не признаются дивидендами:

- 1) выплаты при ликвидации организации акционеру (участнику) этой организации в денежной или натуральной форме, не превышающие взноса этого акционера (участника) в уставный (складочный) капитал организации;
- 2) выплаты акционерам (участникам) организации в виде передачи акций этой же организации в собственность;
- 3) выплаты некоммерческой организации на осуществление ее основной уставной деятельности (не связанной с предпринимательской деятельностью), произведенные хозяйственными обществами, уставный капитал которых состоит полностью из вкладов этой некоммерческой организации.

on preference shares), on stocks (shares) belonging to the shareholder (participant) that is proportional to shares of shareholders (participants) in the authorized (depository) capital of this organization. Any income gained from sources outside the Russian Federation as, dividends according to legislations of foreign states is considered as dividends in the RF.

Do not admit as dividends:

- 1) payments at liquidation of the organization to the shareholder (participant) of this organization in the monetary or natural form, not exceeding a contribution of this shareholder (participant) to the authorized (depository) capital of the organization;
- 2) payments to shareholders (participants) of the organization in the form of a transfer of stock of the same organization in its ownerships;
- 3) payments of non-profit organization on implementation of its primary authorized activity (not connected with an entrepreneurial activity), made by commercial societies which authorized capital consists completely of deposits of this non-profit organization.

Договор – добровольное соглашение двух или нескольких лиц (экономических субъектов), заключаемое на предмет выполнения каждым из них принимаемых на себя обязательств по отношению к другим участникам.

Доктрина налоговая государства – совокупность основополагающих начал, принципов, целей и инструментов налогообложения, определяющих налоговую политику государства в конкретном историческом периоде.

Документы налогового учета – аналитические регистры, включая сводные формы систематизации данных налогового учета за отчетный (налоговый) период.

Доход – экономическая выгода в денежной или натуральной форме, учитываемая в случае возможности ее оценки и в той мере, в которой такую выгоду можно оценить, и определяемая в соответствии с другими главами Налогового кодекса РФ.

Доход валовой – разница между выручкой предприятия от реализации продукции и материальными затратами на производство. Включает в себя заработную плату и прибыль или заработную плату и чистый доход. Другими словами, валовой доход отличается от чистого дохода на величину заработной платы.

Contract – at free will agreement between two or more persons (economic agents), concluded by each of them to the assumed obligations with respect to the other participants.

National taxation doctrine – a set of fundamentals, principles, targets and instruments of tax determined tax policy of the state in a certain historical period.

Documents of tax accounting – analytic registers, including summary forms of systematization of tax accounting data for the reporting (tax) period.

Income – economic benefits in cash or in kind, to take into account the possibility of its appreciation of the case and to the extent that such benefits can be assessed and determined in accordance with other heads Tax Code of the RF.

Gross income – difference between the company's revenue from product sales and material costs of production. Includes wages and profits or wages and net income. In other words, gross income differs from net income by amount of wages.

Доход таможенный – совокупность таможенных платежей, перечисляемых таможенными органами в федеральный бюджет.

Доходы бюджета – денежные средства, поступающие в безвозмездном и безвозвратном порядке в соответствии с законодательством РФ, органов государственной власти субъектов РФ и органов местного самоуправления.

Доходы бюджетов собственные – виды доходов, закрепленные законодательством РФ на постоянной основе полностью или частично за соответствующими бюджетами.

Доходы государственные – денежные суммы мобилизуемые в распоряжение государственных структур. Применяются три основных метода мобилизации государственных доходов: налоги, государственные займы, эмиссия (бумажноденежная и кредитная).

Единица (масштаб) налога – единица измерения объекта налога, принятая за основу для исчисления оклада налога.

Жалоба – акт, посредством которого лицо, непосредственно затронутое решением или бездействием таможенной службы и считающее себя понесшим в резуль-

Customs revenue – a volume of customs payments transferred by the customs authorities to the federal budget.

Budget receipt – sare cash received in a gratuitous and irrevocable manner in accordance with the legislation of the Russian Federation, state authorities of the territorial entities of the Russian Federation and local governments.

Revenues of budgets of their own – types of income, established by the legislation of the Russian Federation on a permanent basis in whole or in part for the relevant budgets.

Government revenues – money entries mobilized at the disposal of government agencies. There are three main methods of mobilizing state revenues: taxes, government loans, issuance (paper money and credit).

Unit (scale) of tax - unit of measurement of the tax object, adopted as the basis for calculating the tax amount.

Complaint – act by means of which a person directly affected by a decision or inaction of the customs service and who considers himself to have suffered dam-

тате этого ущерб, обращается в компетентный орган с требованием о его возмещении.

Запреты на товары – товары, импорт или экспорт которых запрещен законом.

Залог – способ обеспечения исполнения обязательств, в том числе договора займа.

Затраты текущие – издержки, возникшие в процессе производства продукции и оказания услуг для получения прибыли и отнесенные к данному отчетному году.

Затраты условно-переменные – затраты, величина которых изменяется прямо пропорционально изменению объема производства.

Затраты условно-постоянные – затраты, не зависящие от динамики и объема производства.

Зона свободной торговли – образование, сформированное из таможенных территорий союза государств и имеющее в завершающей стадии следующие характеристики:

- отсутствие таможенных пошлин для продуктов, произведенных в любой из стран данной зоны,
- каждое государство сохраняет свой таможенный тариф и таможенное законодательство,
- каждое государство данной зоны

age as a result of this, shall apply to the competent authority with a claim for its reimbursement.

Prohibitions on goods– goods, the import or export of which is prohibited by law.

Pledge – method of securing the fulfillment of obligations, including a loan agreement.

Current expenditures – costs incurred in the production process and the provision of services for profit aims and related to this reporting year.

Costs conditionally-variables – costs, the value of which varies in direct proportion to the change in volumes of production.

Costs conditionally fixed –costs that do not depend of volume of production.

Free trade zone – area formed from the customs territories of the union of states and having in the final stage the following characteristics:

- lack of customs duties for products produced in any of the countries of this zone,
- each state retains its customs tariff and customs legislation,
- each state of this zone remains

остаётся автономным в вопросах таможенной и экономической политики,

- торговля базируется на применении правил происхождения, принимая во внимание различные таможенные тарифы и при условии предотвращения отклонений в торговле,

- отсутствие ограничительных подзаконных актов о торговле внутри зоны свободной торговли.

Заявление о постановке на учет в налоговых органах – постановка на учет в налоговых органах физических лиц, не относящихся к индивидуальным предпринимателям, осуществляется на основании заявления физического лица по месту жительства физического лица на основе информации, предоставляемой органами, указанными в ст. 85 НК РФ.

Изменение срока уплаты налога и сбора – перенос установленного срока уплаты налога и сбора на более поздний срок.

Иммунитет налоговый – освобождение лиц, занимающих особо привилегированное положение, от обязанности платить налоги.

Имущество – объекты гражданских прав (за исключением имущественных прав), относящиеся к

autonomous in matters of customs and economic policy,

- trade is based on the application of rules of origin, taking into account the various customs tariffs and subject to the prevention of deviations in trade,

- the absence of restrictive by-laws on trade within the free trade zone.

Application for registration at the tax body's – registration at the tax body of individuals who are not individual entrepreneurs based on the application of an individual at the place of residence of the individual on the basis of information provided by the authorities referred to in Art. 85 of the Tax Code of the RF.

Changing the deadline for the payment of tax and collection - the postponement of the established deadline for the payment of tax and duties to a later date.

Tax immunity – exemption of persons with a particularly privileged position from the obligation to pay taxes.

Property – objects of civil rights (with the exception of property rights) relating to property in ac-

имуществу в соответствии со ст. 128 и 130 ГК РФ.

Инвестиции – долгосрочные вложения средств в целях создания новых и модернизации действующих предприятий, освоения новейших технологий и техники, увеличения производства и получения прибыли.

Инвестиционный налоговый кредит – это изменение срока уплаты налога, при котором организации при наличии оснований предоставляется возможность в течение определенного срока и в определенных пределах уменьшать свои платежи по налогу с последующей поэтапной уплатой суммы кредита и начисленных процентов.

Индивидуальные предприниматели – физические лица, зарегистрированные в установленном порядке и осуществляющие предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, а также частные нотариусы и адвокаты, учредившие адвокатские кабинеты.

Источник выплаты доходов налогоплательщику – организация или физическое лицо, от которых налогоплательщик получает доход.

cordance with Art. 128 and 130 of the Civil Code of the RF.

Investments – long-term investments in order to create new and modernize existing enterprises, to master the newest technologies and equipment, to increase production and to make a profit.

Investment tax credit – a change of the tax payment deadline, by which the organization if there are grounds provided the opportunity for a certain period and within certain limits, may reduce their tax payments followed by gradual payment of the loan amount and accrued interest.

Individual entrepreneurs – individuals, duly registered and engaged in entrepreneurial activities without making a legal entity, as well as the private notaries and lawyers, founded a lawyer office.

Source of income payment to the taxpayer – organization or individual from which the taxpayer receives income.

Источник налога – доход субъекта либо носителя налога, из которого вносится оклад налога.

Исчисление пошлин и налогов – определение суммы пошлин и налогов, подлежащих уплате.

Кадастр – опись и оценка объектов, подлежащих налогообложению.

Кадастр земельный – реестр земель по классам в зависимости от плодородия, близости к рынкам сбыта, вида засеваемых культур и т.д. Поскольку земельный кадастр служит основой оценки средней доходности 1 га земли каждого класса, он используется для определения ставок налога за землю.

Кадастр налоговый – перечень объектов налога с указанием их доходности. Применяют земельный, подомовой и другие кадастры; они служат для определения средней потенциальной доходности объекта налогов — земли, строений и т.д.

Камеральная налоговая проверка – проверка, которая проводится по месту нахождения налогового органа на основе налоговых деклараций (расчетов) и документов, представленных налогоплательщиком, а также других документов о деятельности налогоплательщика, имеющихся у налогового органа.

Source of tax – income of the subject or carrier of the tax, from which the amount of the tax is paid.

Tax (duties) assessment- calculation of the amount of duties and taxes payable.

Cadastre –inventory and assessment of objects subject to taxation.

Territory cadastre—register of land by classes, depending on fertility, proximity to markets, type of crops, etc. Since the territory cadastre serves as the basis for estimating the average yield of 1 ha of land of each class, it is used to determine land tax rates.

Tax inventory – a roll of tax objects with an indication of their profitability. Apply land, house and other inventories; they serve to determine the average potential profitability of a taxable object - land, buildings, etc.

Off-site tax audit – an audit, which is conducted at the location of the tax authority on the basis of tax declarations (calculations) and the documents submitted by the taxpayer, as well as other documents on the taxpayer available to the tax authority.

Квота налоговая – доля оклада налога в источнике налога. Она может быть исчислена по конкретному налогу, а также в целом по субъекту налога (по совокупному налогу); отражает тяжесть налогового бремени, показывает, какую часть доходов плательщика изымает каждый отдельный налог и все налоги в совокупности.

Клиринг – система безналичных расчетов за товары, ценные бумаги и услуги. Основан на зачете взаимных требований и обязательств.

Консалтинг – деятельность специальных компаний по консультированию производителей, продавцов, покупателей в области экспертной, технической и экономической деятельности.

Консолидируемый бюджет – свод бюджетов всех уровней бюджетной системы Российской Федерации на соответствующей территории.

Контингент налога – общая сумма мобилизации па соответствующей территории конкретного вида налога или иного платежа.

Контрабанда – таможенное правонарушение, состоящее в перемещении товаров через таможенную границу любым нелегальным способом, тем самым избегая таможенного контроля.

Tax quota a share – of tax in value of taxable item. It can be calculated for a certain tax, as well as for the whole subject of the tax (for all taxes); reflects the burden of the tax burden, shows how much of the income of the payer is withdrawn by each certain tax and by all taxes in the summary.

Clearing – system of no-cash payments for goods, securities and services. Based on the offset of mutual claims and obligations.

Consulting – activity of special companies in advising manufacturers, sellers, buyers in the field of expert, technical and economic activities.

Consolidated budget – the summary of budgets of all levels of budgetary system of the Russian Federation at the certain territory.

Tax contingent – the total amount of mobilization of the relevant territory of a particular type of tax or other payment.

Smuggling – a customs offense consisting in the movement of goods across the customs border in any illegal way, thereby avoiding customs control.

Контроль государственный налоговый – совокупность мероприятий по проверке законности, целесообразности и эффективности действий по формированию денежных фондов государства на всех уровнях управления и власти в части налоговых доходов; выявлению резервов увеличения налоговых поступлений в бюджет и улучшению налоговой дисциплины; совокупность приемов и способов, используемых органами власти и управления, которые обеспечивают соблюдение налогового законодательства и правильность исчисления, полноту и своевременность внесения налогов в бюджет.

Корпорационный налог – налог на доходы юридических лиц (объединений капиталов), взимаемый практически во всех развитых странах.

Косвенные налоги – налоги на товары и услуги, устанавливаемые центральными и местными органами власти в виде надбавок к цене товаров или тарифу на услуги и независимые от доходов налогоплательщиков (в отличие от прямых налогов, связанных с доходами).

Кредит налоговый – одна из налоговых льгот, состоящая в отсрочке взимания налога.

Government tax control – set of measures to verify the legality, expediency and effectiveness of actions for the formation of state funds at all levels of management in terms of tax revenues; revealing reserves for increasing tax revenues to the budget and improving tax compliance; a set of means and methods used by the authorities and management, which ensure compliance with tax legislation and the correctness of calculation, completeness and timeliness of tax payments to the budget.

Corporation tax – a tax on the income of legal entities (associations of the capitals), are in use practically in all developed countries.

Indirect taxes – taxes on goods and the services which are established by the central and local authorities in the form of extra charges to the price of goods or a tariff for services and not depending on the income of taxpayers (unlike the direct taxes based on income).

Tax credit – one of the tax benefits, which consists in deferring tax collection.

Кредит налоговый инвестиционный – такое изменение срока уплаты налога, при котором организации при наличии оснований, указанных в Налоговом кодексе РФ, предоставляется возможность в течение определенного срока и в определенных пределах уменьшать свои платежи по налогу с последующей поэтапной уплатой суммы кредита и начисленных процентов.

Кредитование – одна из форм финансового обеспечения воспроизводственных затрат, при которой расходы субъекта хозяйствования покрываются за счет банковских ссуд, предоставляемых на началах платности, срочности и возвратности.

Кризис платежеспособности – взаимные неплатежи предприятий, вызванные дефицитом наличной или безналичной денежной массы.

Курс акций, облигаций и других ценных бумаг – цена акций, других ценных бумаг па фондовой бирже. Курс прямо пропорционален размерам дивиденда, процента и находится в обратной зависимости от величины ссудного процента.

Лизинг финансовый – форма долгосрочного кредитования, которая характеризуется длитель-

Investment tax credit – change in the tax payment term, in which an organization, if there are grounds specified in the Tax Code of the Russian Federation, is given the opportunity to reduce its tax payments and a certain phased payment of the loan amount and accrued interest within a certain period.

Crediting – is one of the forms of financial support for reproduction expenses, at which the expenses of a business entity are covered by bank loans provided on a paid basis, urgency and repayment.

Solvency crisis – mutual non-payment of enterprises, caused by a shortage of cash or non-cash money supply.

Quotation of shares, bonds and other securities – market prices of shares and other securities on the stock exchange. The market price is directly proportional to the size of the dividend, rate of interest and is inversely related to the rate of interest on credit market.

Financial lease – form of long-term lending, which is characterized by a long contract term (from

ным сроком контракта (от 5 до 10 лет) и амортизацией всей или большей части стоимости оборудования.

Ликвидность активов – величина, обратная времени, необходимому для превращения их в деньги. Чем меньше времени понадобится для превращения активов в деньги, тем они ликвиднее.

Ликвидность баланса предприятия – степень покрытия обязательств предприятия его активами, срок превращения которых в деньги соответствует сроку погашения обязательств.

Лимит капитальных вложений – предельный размер капитальных вложений на планируемый ввод в действие мощностей или на создание нормативных заделов капитального строительства.

Лица взаимозависимые – физические лица и (или) организации, отношения между которыми могут оказывать влияние на условия или экономические результаты их деятельности или деятельности представляемых ими лиц.

Лицензия – специальное разрешение на осуществление конкретного вида деятельности при обязательном соблюдении лицензионных требований и условий, выданное лицензирующим органом юридическому лицу или индивидуальному предпринимателю.

5 to 10 years) and depreciation of all or most of the cost of equipment.

Liquidity of assets – term reciprocal of time period needed to turn them into money. The less time it takes to turn assets into money, the more liquid they are.

Liquidity of the balance sheet – degree of coverage of the company's liabilities with its assets, the term for converting them into money corresponds to the maturity of liabilities.

Capital investment limit – maximum amount of capital investment for the planned commissioning of facilities or for the creation of normative reserves for capital construction.

Associated Persons – individuals and (or) organizations, the relations between which can influence the conditions or economic results of their activities or the activities of the persons they represent.

License – a special permit to carry out a particular activity, in strict observation of licensing requirements and conditions issued by the licensing authority to the legal entity or individual entrepreneur.

Лицо, перемещающее товары через таможенную границу РФ, – лицо, являющееся собственником товаров, их владельцем или покупателем либо выступающее в ином качестве, достаточном в соответствии с законодательством РФ для совершения от собственного имени с товарами действий, предусмотренных Таможенным кодексом РФ.

Льгота тарифная – предоставление на условиях взаимности или в одностороннем порядке льгот в отношении товаров, перемещаемых через таможенную границу РФ, в форме освобождения от уплаты, возврата ранее уплаченной пошлины, снижение ставки пошлины, установление тарифных квот на преференциальный ввоз (вывоз) товара.

Льготы – преимущества, предусмотренные законодательством о налогах и сборах и предоставляемые отдельным категориям налогоплательщиков и плательщиков сборов, по сравнению с другими налогоплательщиками или плательщиками сборов, включая возможность не уплачивать налог или сбор либо уплачивать их в меньшем размере.

Льготы таможенные – преимущество в виде снижения или отмены таможенных пошлин и огра-

Person moving goods across the customs border of the Russian Federation is a person who owns goods, as their owner or buyer, who acts in another mode sufficient in accordance with the legislation of the Russian Federation to carry out actions on its own behalf with the goods stipulated by the Customs Code of the Russian Federation.

Tariff benefit– granting on conditions of reciprocity or unilaterally privileges in relation to goods transported across the customs border of the Russian Federation in the form of exemption from payment, return of the previously paid duty, reduction of the rate of duty, the establishment of tariff quotas for preferential importation (exportation) of goods

Tax allowances–the benefits provided by the legislation on taxes and duties and provided to certain categories of taxpayers and payers of duties, compared with other taxpayers or payers of duties, including the possibility not to pay tax or duties or pay them in a smaller amount.

Customs benefits – an advantage in the form of reduction or cancellation of customs duties and re-

ничений, предоставляемое отдельным юридическим и физическим лицам.

Магазины беспошлинной торговли – помещение, находящееся под таможенным контролем, в котором можно приобрести товары, освобожденные от таможенных пошлин и налогов.

Маршрут, одобренный таможенной службой – любая дорога, железная дорога, судоходное русло, воздушная линия и любой другой маршрут (трубопровод и т.д.), который должен использоваться для импорта, таможенного транзита и экспорта товаров.

Макрорегулирование (макроэкономическая политика) – процесс, который осуществляется с помощью таких основных инструментов, как бюджетно-налоговая, фискальная и кредитно-денежная (монетарная) политика. Бюджетно-налоговая (в том числе внешнеторговая) политика осуществляется преимущественно правительством, кредитно-денежная – Банком России.

Маркетинг – комплексная система управления деятельностью предприятия по разработке, производству и сбыту продукции или предоставлению услуг на основе изучения рынка и активного воздействия на потребительский спрос.

restrictions granted to individual legal entities and individuals.

Duty-free shops – premises under customs control, where you can buy goods exempt from customs duties and taxes.

Customs approved route – any road, railway, shipping channel, air line, and any other route (pipeline, etc.) to be used for import, customs transit, and export of goods.

Macroregulation (macroeconomic policy) – process that is carried out using such basic tools as fiscal, fiscal, and monetary (monetary) policies. The fiscal (including foreign trade) policy is carried out mainly by the government, the monetary policy - by the Bank of Russia.

Marketing – compound management system of an enterprise for the development, production and marketing of products or the provision of services based on market research and active influence on consumer demand.

Международная налоговая ассоциация (ИФА) – международная организация, координирующая работу по исследованию налогового права, финансовых и экономических сторон налогообложения в странах мира, а также способов регулирования международных налоговых отношений. Основана в 1938 г. Генеральный секретариат находится в г. Роттердаме, Нидерланды.

Международный таможенный транзит – таможенный режим, при котором иностранные товары перемещаются по таможенной территории Российской Федерации под таможенным контролем между местом их прибытия на таможенную территорию Российской Федерации и местом их убытия с этой территории (если это является частью их пути, который начинается и заканчивается за пределами таможенной территории Российской Федерации).

Налог – обязательный, индивидуально безвозмездный платеж, взимаемый с организаций и физических лиц в форме отчуждения принадлежащих им на праве собственности, хозяйственного ведения или оперативного управления денежных средств в целях финансового обеспечения деятельности государства и (или) муниципальных образований.

International Fiscal Association (IFA) – an international organization that coordinates the research of tax law, financial and economic impacts of taxation in the world, as well as ways and means of regulating international tax relations. Founded in 1938. The General Secretariat is based in Rotterdam, the Netherlands.

International customs transit – customs regime under which foreign goods are moved through the customs territory of the Russian Federation under customs control between the point of entry into the customs territory of the Russian Federation and the place of their departure from the territory (if it is part of their journey, which begins and ends outside the customs territory of the Russian Federation).

Tax– the obligatory, individually gratuitous payment raised from the organizations and individuals in the form of alienation of belonging to them on an ownership right, economic maintaining or operational management of money for financial security of activity of the government and (or) municipalities.

Налог адвалорный – налог, исчисляемый по процентным ставкам к таможенной стоимости товаров или к стоимостной оценке перемещаемых через границу услуг.

Налог на доходы от денежных капиталов – вид налога, которым могут облагаться дивиденды и проценты, получаемые от акций и облигаций, проценты по банковским вкладам, выигрыши по займам.

Налог на прирост капитала – налог на доходы физических и юридических лиц, полученные от имущественных сделок в виде продажи, дарения, обмена имущества, предоставления его в пользование другим лицам.

Налог на продажу – налог, устанавливаемый в процентах к стоимости (цене) продаваемых товаров и услуг.

Налог на сверхприбыль корпораций – дополнительный налог на прибыль, величина которого намного превышает установленные нормы прибыли.

Налог на ценные бумаги – налог, взимаемый с эмитентов акций, облигаций и других ценных бумаг, а также налог на биржевые сделки.

Ad valorem tax – a tax calculated at proportional rates to the customs value of goods or to the valuation of services moved across the abroad.

Tax on the income from the monetary capitals – a tax that may be chargeable on dividends and interest income earned on stocks and bonds, interest income on bank deposits, gains on loans.

Capital gains tax – a tax on the income of individuals and entities received from property transactions as a sale, gift, exchange of property, giving it to other persons.

Sale tax – a tax established as a percentage to the value (price) of goods and services in retail sale.

Tax on excess profit of corporations – the surtax on the profit, which rate much more exceeds the established rates of market profit return.

Tax on securities – a tax raised from issuers of actions, bonds and other securities, and also a tax on stock exchange transactions.

Налог на экспорт и импорт – налог, уплачиваемый экспортерами и импортерами в процентах к стоимости экспортируемых и импортируемых товаров.

Налог с оборота – налог в виде процента от цены произведенных внутри страны, а иногда и импортных товаров, взимаемый в государственный бюджет по мере торговой реализации этих товаров.

Налоговая база – стоимостная, физическая или иная характеристика объекта налогообложения.

Налоговая декларация – письменное заявление налогоплательщика о объектах налогообложения, о доходах и расходах, о налоговой базе, о налоговых льготах, об исчисленной сумме налога.

Налоговая политика – система мер, проводимых государством в области налогов и налогообложения. Включает установление круга налогоплательщиков и объектов налогообложения, видов применяемых налогов, величин налоговых ставок и налоговых льгот и т.д.

Налоговая санкция – является мерой ответственности за совершение налогового правона-

Tax on export and import– a tax paid by exporters and importers as a share of price of goods exported and imported.

Turnover tax– a tax in the form of share from the price made within the country, and sometimes and the import goods, raised in the state budget in a following to a sale of these goods.

Tax base – value, physical or other measuring character of the taxation object.

Tax return– a written statement of the taxpayer on the objects of taxation, on income and expenditure, on tax base, tax breaks, for calculating and on assessed amount of tax.

Tax policy – a system of measures undertaken by the state in a scope of taxes and taxation. Includes the establishment of kinds of taxpayers and tax types applicable, the tax rates and tax incentives, etc.

Tax sanction– is a measure of responsibility for commission of a tax offense. Tax sanctions are es-

рушения. Налоговые санкции устанавливаются и применяются в виде денежных взысканий (штрафов) в размерах, предусмотренных статьями главы 16 Налогового Кодекса РФ.

Налоговая система – совокупность взаимосвязанных налогов, взимаемых в стране, и методов налогообложения, сбора и использования налогов, а также налоговых органов.

Налоговая скидка – сумма, подлежащая полному или частичному исключению из налоговой базы при расчете суммы налога. Налоговые скидки являются одним из элементов налоговой политики и преследуют социальные и экономические цели.

Налоговая тайна – составляют любые полученные налоговым органом, органами внутренних дел, органом государственного внебюджетного фонда и таможенным органом сведения о налогоплательщике, за исключением сведений:

- 1) разглашенных налогоплательщиком самостоятельно или с его согласия;
- 2) об идентификационном номере налогоплательщика;
- 3) о нарушениях законодательства о налогах и сборах и мерах ответственности за эти нарушения;

established and applied in the form of monetary fees (penalties) in the sizes provided by articles of chapter 16 of the Tax Code of the Russian Federation.

Tax system – a roll of the interconnected taxes raised in the country, and methods of taxation, collecting and use of taxes, and also tax authorities.

Tax deduction – the sum which is subject to a complete or partial elimination from tax base at calculation of the sum of a tax. Tax deduction are one of elements of a tax policy and pursue social and economic aims.

Tax secret – make any collected by taxing authority, law-enforcement bodies, body of the state off-budget fund and customs authority data on the taxpayer, except for data:

- 1) divulged by the taxpayer independently or from his consent;
- 2) about identification taxpayer number;
- 3) about violations of the law about taxes and duties and measures of responsibility for these violations;

4) предоставляемых налоговым (таможенным) или правоохранительным органам других государств в соответствии с международными договорами (соглашениями), одной из сторон которых является Российская Федерация, о взаимном сотрудничестве между налоговыми (таможенными) или правоохранительными органами.

Налоговая тайна не подлежит разглашению налоговыми органами, органами внутренних дел, органами государственных внебюджетных фондов и таможенными органами, их должностными лицами и привлекаемыми специалистами, экспертами, за исключением случаев, предусмотренных федеральным законом.

Налоговая юрисдикция – круг полномочий государства, субъекта, штата, провинции, региона, земли, департамента, органов власти и самоуправления административно-территориальных единиц в сфере установления и взимания налогов и сборов, а также предоставления налоговых льгот.

Налоговое правонарушение – виновно совершенное противоправное (в нарушение законодательства о налогах и сборах)

4) provided to taxing (customs) or law enforcement agencies of other states according to the international treaties (agreements), one of which parties is the Russian Federation, about mutual cooperation between taxing (customs) or law enforcement agencies.

The tax secret is not subject to disclosure by taxing authorities, law-enforcement bodies, bodies of the state off-budget funds and customs authorities, their public officials and involved experts, experts, except for the cases provided by the federal law.

Tax jurisdiction – a set of powers of the government, territorial subject, state, province, region, land, department, authorities and self-government of administrative and territorial units in the establishment and collection of taxes and duties, and also granting tax benefits.

Tax crime offense – is the illegal (in a violation of the law about taxes and duties) act (action or inaction) of the taxpayer, the tax

деяние (действие или бездействие) налогоплательщика, налогового агента и иных лиц, за которое Налоговым Кодексом РФ установлена ответственность.

Налоговое уведомление – уведомление о необходимости уплатить налог, направляемое налоговым органом в случаях, предусмотренных законодательством о налогах и сборах Российской Федерации, налогоплательщику не позднее 30 дней до наступления срока платежа.

Налоговые агенты – лица, на которых в соответствии с Налоговым Кодексом РФ возложены обязанности по исчислению, удержанию у налогоплательщика и перечислению в соответствующий бюджет (внебюджетный фонд) налогов.

Налоговые каникулы – установленный законом срок, в течение которого определенная группа предприятий, фирм, организаций освобождается от уплаты того или иного налога.

Налоговые льготы – частичное или полное освобождение определенного круга физических и юридических лиц от уплаты налогов. Чаще всего такие льготы устанавливаются для благотворительных организаций, инвали-

agent and other persons for which the Tax Code of the Russian Federation established a certain responsibility.

Tax notice – the notice of need to pay tax, issued by taxing authority in the cases provided by the legislation on taxes and duties of the Russian Federation, to the taxpayer not later than 30 days before maturity.

Tax agents – persons to whom according to the Tax Code of the Russian Federation duties on calculation, deduction at the taxpayer and to transfer in the relevant budget (off-budget fund) of taxes are assigned.

Tax-free holidays – the statutory period of time during which a certain group of enterprises, companies, organizations would be exempt from one or another tax.

Tax benefits – a partial or whole exemption of certain range of natural and legal persons from the payment of taxes. Most of these benefits are established for charitable organizations, the disabled, pensioners, children's and educa-

дов, пенсионеров, детских и образовательных учреждений, предприятий, осуществляющих деятельность, крайне необходимую в интересах государства, предприятий и предпринимателей в сфере малого бизнеса, предприятий, оказавшихся в крайне тяжелом финансовом положении по не зависящим от них причинам

Налоговые убежища – территории, на которых относительно низок уровень налогов и действуют налоговые льготы, отсутствующие в других местах.

Налоговый контроль – это деятельность уполномоченных органов по контролю за соблюдением налогоплательщиками, налоговыми агентами и плательщиками сборов законодательства о налогах и сборах в порядке, установленном Налоговым Кодексом.

Налоговый период – календарный год или иной период времени применительно к отдельным налогам, по окончании которого определяется налоговая база и исчисляется сумма налога, подлежащая уплате. Налоговый период может состоять из одного или нескольких отчетных периодов, по итогам которых уплачиваются авансовые платежи. Если

tional institutions, enterprises engaged in activities, that is necessary in the interests of the state, enterprises and entrepreneurs in small businesses, enterprises who found themselves in a very complicated financial situation with no fault of their own.

Tax shelters – territories in which rates of taxes is rather low and that are providing tax benefits which are non-existed in other places.

Tax control – an activity realized by authorized bodies to monitor compliance by taxpayers, tax agents and payers of duties of legislation on taxes and duties in the manner prescribed by Tax Code.

Tax period – calendar year or other period of time in relation to certain taxes upon termination of which tax base is defined and is assessed the amount of a tax which is subject to payment. The tax period can consist of one or several accounting periods following the results of which advance payments are paid. If the organization was created after the

организация была создана после начала календарного года, первым налоговым периодом для нее является период времени со дня ее создания до конца данного года. При этом днем создания организации признается день ее государственной регистрации. При создании организации в день, попадающий в период времени с 1 декабря по 31 декабря, первым налоговым периодом для нее является период времени со дня создания до конца календарного года, следующего за годом создания.

Налоговый платеж – часть прибыли (доходов) налогоплательщиков поступающая в фонд государства в рамках налогового законодательства.

Налоговый суверенитет – право любого государства устанавливать любые налоги на любые источники доходов, т.к. или иначе связанные с этим государством, проводить любую налоговую политику в своих национальных границах.

Налогообложение – процесс установления и взимания налогов в стране, определение видов, объектов, величин налоговых ставок, носителей налогов, порядка их уплаты, круга юридических и

beginning of the calendar year, the first tax period for it is time period from the date of its creation until the end of this year. Herein the day of creation of the organization is recognized as the day of its state registration. If the day of creation of the organization is getting in the day of the period of time from December 1 to December 31, the first tax period for it is time period is from the date of creation until the end of the calendar year following year of establishment.

Tax payment – the part of profit (income) of taxpayers coming to fund of the state in accordance with the tax law.

Fiscal sovereignty – the right of any state to establish any taxes on any income sources, one way or another associated with the state, to carry out any tax policy within their national borders.

Taxation – process of establishing and collecting taxes in the country, determining the types, objects, level of tax rates, tax carriers, the order of their payment, the range of legal entities and indi-

физических лиц в соответствии с выработанной налоговой политикой, принципами их установления.

Налогообложение двойное – неоднократное обложение одного и того же объекта налога. Может иметь место также при взимании налогов разными государствами (в случае отсутствия межгосударственных налоговых соглашений), при обложении государственными и местными налогами и в некоторых других случаях.

Налогооблагаемая база – часть дохода (объекта обложения), с которой уплачивают налог. Чтобы рассчитать налогооблагаемую базу, из суммы общего дохода, полученного из всех источников, делают разрешенные законом вычеты. Это могут быть расходы на производство для предприятий и расходы на детей для граждан, льготы, необлагаемый минимум (сумма, начиная с которой начисляют налог).

Налогоплательщики – юридические и физические лица, которые в соответствии с законом обязаны уплачивать налоги.

Натуральный налог – налог, взимаемый в натуральной форме. В советский период государство прибегало к натуральному нало-

viduals in accordance with the tax policy, the principles of their establishment.

Double taxation – repeatedly taxing the same tax object. It can also occur when different countries collect taxes (in the absence of interstate tax agreements), when state and local taxes are levied and in some other cases.

Taxable base – part of the income (object of taxation) with which the tax is paid. To calculate taxable base, do the deductions allowed by the law from the sum of the total income gained from all sources. It can be expenses on production for the enterprises and expenses on children for citizens, benefits, a free non-taxable minimum (the sum since which accrue a tax).

Taxpayers – individual and legal entities who according to the law are obliged to pay taxes.

Natural tax – a tax raised in a kind form. During the Soviet period the state resorted to a natural tax on collective farms and the

гу на колхозы и крестьянские хозяйства, взимаемому продукцией сельскохозяйственного производства.

Недоимка – сумма налога или сбора, не уплаченная в установленный законодательством о налогах и сборах срок.

Необлагаемый минимум – минимальный доход, не облагаемый подоходным налогом.

Нормативная цена земли – показатель, характеризующий стоимость участка определенного качества и местоположения исходя из потенциально го дохода за расчетный срок окупаемости.

Носитель налога – физическое или юридическое лицо, уплачивающее оклад налога из собственного дохода.

Облигация – ценная бумага, удостоверяющая право ее держателя на получение от лица, выпустившего облигацию, в предусмотренный ею срок номинальной стоимости облигации или иного имущественного эквивалента. Облигация предоставляет ее держателю также право на получение фиксированного в ней процента от номинальной стоимости облигации либо иные имущественные права.

country farms, raised by share from agricultural production volume.

Shortage – a mount of tax or duty not benign paid within established by the legislation on taxes and duties terms.

Tax free minimum – the minimum income not subject to income tax.

Normal price of the land plot – an indicator characterizing cost of a site of a certain quality and location proceeding from potential income for a settlement payback period.

The tax carrier is a physical or legal person who pays the tax on his own income.

Bond – a security certifying the right of its holder to receive from the person who issued the bond, in the term stipulated therein the face value of the bond or other property equivalent. Bond gives its holder the right to receive a fixed percentage of the nominal value of the bond or other property rights.

Обособленное подразделение организации – любое территориально обособленное подразделение организации, по местонахождению которого оборудованы стационарные рабочие места.

Объект налогообложения – объект, имеющий стоимостную, количественную или физическую характеристики, с наличием которого у налогоплательщика законодательство о налогах и сборах связывает возникновение обязанности по уплате налога.

Объекты налогового учета– имущество, обязательства и хозяйственные операции организации, стоимостная оценка которых определяет размер налоговой базы текущего отчетного налогового периода или налоговой базы последующих периодов.

Обязательство – действие, совершенное в надлежащей юридической форме, посредством которого лицо берет на себя обязательство перед таможенной службой о выполнении или невыполнении какого-то определенного действия.

Organization separate division – any territorially organization separate division on which location stationary workplaces are equipped.

Object of taxation– the object having money, quantitative or physical characteristics with which existence at the taxpayer the legislation on taxes and duties relates liability to pay tax.

Objects of tax accounting– property, liability and economic operations of the organization, whose value assessment determine the amount of tax base for the current reporting tax period or tax base for the subsequent periods.

A kind of specific liability –an undertaking in due legal form, by which a person binds himself to the Customs to do or not to do some specified action.

Оговорка налоговая – условие во внешнеторговых контрактах, договорах об оказании услуг, кредитных соглашениях, устанавливающее, что каждая из оговаривающихся сторон обязуется уплатить за свой счет все налоги и сборы, полагающиеся по данной сделке на территории своей страны. Налоговая оговорка регулирует отношения между экспортерами и импортерами по поводу уплаты налогов.

Ограничение на товары – установленное законом правовое требование о предоставлении и утверждении заявления или другого документа (помимо документа для таможенных целей) в качестве предварительного условия импорта или экспорта.

Оклад налога – сумма налога, исчисленная па весь объект налога за определенный период времени, подлежащая внесению в бюджетный фонд.

Окупаемость капитальных вложений – показатель эффективности капитальных вложений, определяемых как отношение капитальных вложений к экономическому эффекту, получаемому от их использования в процессе производства.

Tax clause – condition in foreign trade contracts, service contracts, loan agreements, which states that each of the contracting parties undertakes to pay at its own expense all taxes and duties that are due for the transaction in its own territory. The tax clause regulates the relationship between exporters and importers on payments of taxes and duties.

Restriction on goods movement – a legal requirement by law for the submission and approval of an application or other document (other than for Customs purposes) as a prior condition to importation or exportation of goods.

Tax assessed - amount of tax assessed on the entire taxable object for a certain period of time to be paid into the budget fund.

Pay-back condition – indicator of the effectiveness of capital invested, defined as the ratio of capital investments to the economic effect obtained from their use in the production process.

Орган таможенный – государственный правоохранительный орган исполнительной власти, наделенный специальными властными полномочиями в целях выполнения возложенных на него задач в сфере таможенного дела и в налоговой сфере.

Организация – юридические лица, образованные в соответствии с законодательством РФ, а также иностранные юридические лица, компании и другие корпоративные образования, обладающие гражданской правоспособностью, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств, международные организации, их филиалы и представительства, созданные на территории РФ

Органы налоговые – Федеральная налоговая служба Минфина России и его подразделения в Российской Федерации.

Освобождение от импортных пошлин и налогов – очистка товаров для внутреннего потребления с освобождением от импортных пошлин и налогов, независимо от их обычной тарифной классификации, или пошлин и налогов, обычно подлежащих уплате, при условии, что они импортируются в определенных условиях и для определенных целей.

The customs body—government law enforcement body of the executive power, which is endowed with special powers in order to fulfill the tasks assigned to it in the field of customs and in the tax field

Organization – legal entities established in accordance with the legislation of the Russian Federation, as well as foreign legal entities, companies and other corporate entities with civil legal capacity, established in accordance with the legislation of foreign states, international organizations, their branches and representative offices established in the Russian Federation.

Tax authorities – Federal Tax Service of the Ministry of Finance of Russia and its subdivisions in the Russian Federation.

Exemption from import duties and taxes – clearance of goods for home use with exemption from import duties and taxes, without reference to their normal tariff classification or normal liability, provided that they are being imported in specified circumstances and for specified purposes.

Отмена импортных пошлин и налогов – отмена уплаты, полная или частичная, импортных пошлин и налогов в тех случаях, когда оплата еще не была произведена.

Отсрочка или рассрочка по уплате налога – изменение срока уплаты налога при наличии оснований, предусмотренных Налоговым кодексом РФ, на срок от одного до шести месяцев соответственно с единовременной или поэтапной уплатой налогоплательщиком суммы задолженности.

Отмывание денег (легализация денег) – отмывание денег представляет собой процесс, посредством которого нелегальные источники доходов скрываются при помощи финансовых операций или любым другим способом, придающим им вид законных.

Отчет финансовый – отчет, дающий информацию о финансовом положении предприятия, о его доходах, издержках и чистой прибыли, использовании финансовых ресурсов на определенный период времени.

Отчетность финансовая – совокупность документов, содержащих информацию о финансовых показателях.

Remission of import duties and taxes – cancellation of payment, in whole or in part, of import duties and taxes where payment has not been made.

Deferral or installment plan for tax payment – change in the deadline for tax payment, if there are grounds provided for by the Tax Code of the Russian Federation, for a period of one to six months, respectively, with a lump-sum or phased payment by the taxpayer of the debt.

Money laundering – process by which the illegal source of money proceeds is concealed by means of financial transactions or any other means to make it appear legitimate.

Financial Report – a report that gives information about the financial position of an enterprise, its income, costs and net profit, the use of financial resources for a certain period of time.

Financial statements – a set of documents containing information on financial indicators.

Отложенное налоговое обязательство – часть отложенного налога на прибыль, которая должна привести к увеличению налога на прибыль, подлежащего уплате в бюджет в следующем за отчетным или в последующих отчетных периодах.

Отложенный налоговый актив – часть отложенного налога на прибыль, которая должна привести к уменьшению налога на прибыль, подлежащего уплате в бюджет в следующем за отчетным или в последующих отчетных периодах.

Оффшорные зоны (от англ. off-shore – находящийся на расстоянии от берега, вне территории страны) – налоговые убежища, налоговые гавани; обычно небольшие островные или прибрежные государства и территории, проводящие политику привлечения капиталов из-за рубежа путем предоставления им широких налоговых льгот.

Очередность платежей – установленная последовательность списания средств со счета предприятия при наличии нескольких срочных и просроченных платежей и недостаточности средств для их полного погашения.

Deferred tax liability – part of a deferred income tax which has to increase in the profits tax that is subject to payment in the budget in the following behind reporting or in the subsequent reporting periods.

Deferred tax asset – part of a deferred income tax which has to lead to reduction of the profits tax which is subject to payment in the budget in the following behind reporting or in the subsequent reporting periods.

Offshore zones (from English off-shore – being at distance from the coast, out of the territory of the country) – the tax havens, tax harbors; usually small island or coastal states and the territories pursuing policy of attraction of the capitals from abroad by granting wide tax concessions and benefits.

Priority of payments – an established sequence of debiting funds at enterprise's account if there are several urgent and overdue payments and insufficient funds for their full repayment.

Очистка – совершение таможенных формальностей, необходимых для введения товаров во внутреннее потребление, для их экспорта или для помещения под иную таможенную процедуру.

Очистка для внутреннего потребления – таможенная процедура, которая предусматривает, что импортированные товары поступают в свободное обращение на таможенной территории после уплаты любых взимаемых импортных пошлин и налогов и выполнения всех необходимых таможенных формальностей.

CN22/23 – формы специальной декларации для почтовых отправок в соответствии с описанием в действующих актах Всемирного почтового союза.

Пакет акций контрольный – доля общей стоимости (количества) акций, позволяющая их владельцам контролировать деятельность всего акционерного общества.

Палата РФ счетная – независимый от Правительства РФ постоянно действующий орган государственного финансового контроля, подотчетный Федеральному Собранию.

Clearance – accomplishment of the customs formalities necessary to allow goods to enter home use, to be exported or to be placed under another customs procedure.

Clearance for home use – customs procedure which provides that imported goods enter into free trade in the customs territory after the payment of any import duties and taxes chargeable and the accomplishment of all the necessary customs formalities.

CN22/23 – special declaration forms for postal items as described in the Acts of the Universal Postal Union currently in force.

Controlling stake – total value (quantity) of shares, which allows their owners to control the activities of the entire joint-stock company.

Chamber of Accounts of the Russian Federation – a permanent body for state financial control independent of the Government of the Russian Federation, accountable only to the Federal Assembly of the RF.

Патент – документ либо заявка на его выдачу, удостоверяющие исключительные права на изобретение, полезную модель промышленный образец, селекционное достижение (включая племенной материал) или иные объекты промышленной собственности.

Права интеллектуальной собственности – следующие права:

- 1) авторское право и аналогичные права;
- 2) торговые знаки: любые знаки, включая слова, наименования, буквы, цифры, символы и комбинации цветов или комбинации указанных элементов, используемые производителем или продавцом для идентификации его товаров и отличия их от производимых или продаваемых другими;
- 3) географические показатели, посредством которых можно идентифицировать товар как произведенный на территории Государства, или региона или района указанной территории, на которой данное качество, репутация или другие характеристики товара приписываются главным образом его географическому происхождению;
- 4) промышленные модели;
- 5) патенты, доступные для лю-

Patent – a document or an application for his extradition, certifying the exclusive rights to an invention, utility model, industrial design, selection achievement (including breeding material) or other industrial property rights.

Intellectual property rights - followings :

- 1) copyright and related rights;
- 2) trademarks : any sign, including words, names, letters, numerals, figurative elements and combinations of colors, or combinations of these used by a manufacturer or merchant to identify its goods and distinguish them from those manufactured or sold by others;
- 3) geographical indications, which identify a good as originating in the territory of a State, or a region or locality in that territory, where a given quality, reputation or other characteristic of the good is essentially attributable to its geographical origin;
- 4) industrial designs;
- 5) patents which shall be available for any inventions, whether products or processes, in all fields of

бых изобретений, в тех случаях, когда разработка продуктов или процессов во всех технологических областях при условии их новизны имеет изобретательский уровень и их возможно применить в промышленности;

б) проектирование рисунка (топография) интегральной схемы: либо защищенный рисунок, либо интегральная схема, в которую включен защищенный рисунок;

7) защита скрытой информации, такой как коммерческая тайна и прочей конфиденциальной деловой информации.

Пени – установленная Налоговым Кодексом РФ денежная сумма, которую налогоплательщик, плательщик сборов или налоговый агент должны выплатить в случае уплаты причитающихся сумм налогов или сборов, в том числе налогов, уплачиваемых в связи с перемещением товаров через таможенную границу Российской Федерации, в более поздние по сравнению с установленными законодательством о налогах и сборах сроки. Сумма соответствующих пеней уплачивается в процентах.

Пенсия – гарантированная ежемесячная выплата денежных сумм для материального обеспечения граждан в связи со старос-

technology, provided that they are new, involve an inventive step and are capable of industrial application;

6) layout-design (topographies) of integrated circuits : either a protected layout-design or an integrated circuit in which a protected layout-design is incorporated;

7) protection of undisclosed information such as trade secrets and other business confidential information.

Fines – of the Russian Federation determined by the Tax Code amount of money which the taxpayer, the payer of duties or the tax agent have to pay in case of payment of the due sums of taxes or collecting, including the taxes paid in connection with movement of goods through customs border of the Russian Federation, in later in comparison with established by the legislation on taxes and duties terms. The sum of the corresponding fines is paid as a percentage share of tax due.

Retirement income – guaranteed monthly payment of monetary sums for the material security of citizens in connection with old

тью, инвалидностью, выслугой лет и смертью кормильца.

Переложение налогов – термин отдельных экономических дисциплин, означающий перенесение тяжести налогового бремени с одних классов и социальных групп на другие.

Переработка вне таможенной территории – таможенная процедура, под которой товары, находящиеся в свободном обращении на таможенной территории, могут быть временно экспортированы для изготовления, переработки или ремонта за рубежом и в дальнейшем реимпортированы с полным или частичным освобождением от импортных пошлин и налогов.

Переработка товаров для внутреннего потребления – таможенная процедура, под которой импортированные товары до их очистки для внутреннего потребления и под таможенным контролем могут изготавливаться, перерабатываться или обрабатываться до такой степени, что сумма импортных пошлин и налогов, применимых к полученным таким образом продуктам, становится меньше той, которая была бы применена к импортированным товарам.

age, disability, seniority and death of the breadwinner.

Transposition of taxes – the term in certain economic studies meaning transferring of weight of tax burden from some classes or social groups on others.

Outward processing – Customs procedure under which goods which are in free circulation in a Customs territory may be temporarily exported for manufacturing, processing or repair abroad and then re-imported with total or partial exemption from import duties and taxes.

Processing of goods for home use – customs procedure under which imported goods may be manufactured, processed or worked, before clearance for home use and under customs control, to such an extent that the amount of the import duties and taxes applicable to the products thus obtained is lower than that which would be applicable to the imported goods.

Переработка на таможенной территории – таможенная процедура, под которой определенные товары могут быть ввезены на таможенную территорию с условным освобождением от уплаты импортных пошлин и налогов на основании того, что такие товары предназначены для изготовления, переработки или ремонта и последующего экспорта.

Платежи налоговые – налоги, сборы и иные обязательные взносы в бюджет соответствующего уровня и государственные внебюджетные фонды в порядке на условиях, которые определяются законодательством РФ.

Плательщик налога – юридическое или физическое лицо, выполняющее возложенное на него обязательство по уплате налога.

Плательщиками сборов признаются организации и физические лица, на которых в соответствии с Налоговым Кодексом РФ возложена обязанность уплачивать сборы.

Пограничная зона – область таможенной территории, прилегающая к сухопутной границе, размер которой определяется национальным законодательством и границы которой служат для определения отличия пограничных перевозок от других перевозок.

Inward processing – customs procedure under which certain goods can be brought into a customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes, on the basis that such goods are intended for manufacturing, processing or repairing and subsequent exportation.

Tax payments – taxes, duties and other mandatory contributions to the appropriate level and state funds as they are determined by the legislation of the Russian Federation.

Taxpayer – a legal or natural person that is liable to pay taxes.

Payers of duties recognized organizations and individuals, which, in accordance Tax Code of the Russian Federation obliged to pay duties.

Frontier zone – an area of the customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic.

Показатели налогового учета – перечень характеристик, существенных для объекта учета.

Политика бюджетно-налоговая – меры правительства по изменению государственных расходов, налогообложения и состояния государственного бюджета.

Политика инвестиционная – определение наиболее приоритетных направлений капитальных вложений, от которых зависят повышение эффективности экономики, обеспечение наибольшего прироста продукции и национального дохода на каждый рубль затрат.

Поручение платежное – расчетный документ, выписываемый плательщиком, содержащий указание банку о перечислении определенной денежной суммы со счета плательщика на счет получателя; применяется в расчетах по товарным и нетоварным операциям, авансовым платежам.

Порядок уплаты налогов (сборов) – порядок внесения или перечисления налоговых платежей в бюджет.

Пособие – регулярная или единовременная денежная выплата, предоставляемая гражданам страны в связи с временной не-

Indicators of tax accounting – a roll of characteristics that are essential for accounting and assessment of taxes.

Government's fiscal policy – measures and means to change government spending, taxation and balances of the state budget.

Investment policy – determining the most priority areas of capital investments, on which improving the efficiency of the economy depends, ensuring the greatest increase in production and national income for every ruble of expenses.

Payment order – a settlement document issued by the payer, containing an indication to the bank about transfer of a certain sum of money from the payer's account to the payee's account; used in the calculations for commodity and non-commodity transactions, advance payments.

Order of payment of taxes (duties) – procedure for making tax payments or transfers to the budget.

Allowance – regular or one-time cash payment provided to citizens of the country in connection with temporary disability, pregnancy

трудоспособностью, беременностью и родами, при рождении ребенка, по уходу за ребенком и др.

Постоянное налоговое обязательство – сумма налога, которая приводит к увеличению налоговых платежей по налогу на прибыль в отчетном периоде.

Постоянные разницы – доходы и расходы, формирующие бухгалтерскую прибыль (убыток) отчетного периода и исключаемые из расчета налоговой базы по налогу на прибыль как отчетного, так и последующих отчетных периодов.

Потенциал налоговый – максимально возможная сумма поступлений налогов и сборов по данной территории на душу населения, которая может быть получена за определенный промежуток времени в условиях действующего налогового законодательства.

Пошлины – особый вид налогов и сборов, взимаемых государством в лице государственных органов с юридических и физических лиц за определенные виды услуг (при заключении договоров об аренде, передаче ценных бумаг, регистрации предприятий, оформлении наследства, провозе товаров через границу и в ряде других случаев).

and childbirth, after the birth of a child, child care and others.

Constant tax obligation – the tax sum which leads to increase in tax payments on a profit tax in the reporting period.

Permanent differences – incomes and expenses forming the accounting profit (loss) for the reporting period and excluded from the calculation of the tax base for tax on profit reporting as well as subsequent periods.

Tax potential - maximum possible amount of taxes and duties per capita of a given territory, which can be obtained for a certain period of time under the current tax legislation.

Duty – a special kind of taxes and charges levied by the state in the face of public authorities from legal and physical persons for certain types of services (at the conclusion of lease agreements, transfer of securities, business registration, registration of inheritance, to bring goods across the border and in some other cases) .

Представители налогоплательщика – физического лица законные лица, выступающие в качестве его представителей в соответствии с гражданским законодательством РФ.

Представители налогоплательщика-организации законные – лица, уполномоченные представлять указанную организацию на основании закона или ее учредительных документов.

Представитель налогоплательщика уполномоченный – физическое или юридическое лицо, уполномоченное налогоплательщиком представлять его интересы в отношениях с налоговыми органами (таможенными органами, органами государственных внебюджетных фондов), иными участниками отношений, регулируемых законодательством о налогах и сборах.

Преференция – льгота или предоставление особого налогового режима для группы хозяйствующих субъектов, позволяющее им в течение указанного времени не нести часть налоговых обязательств.

Префицит бюджета – превышение доходов бюджета над его расходами.

Representatives of a taxpayer – individual - persons acting as its representatives in accordance with the civil legislation of the Russian Federation.

Representatives of the taxpayer-legal organization – persons authorized to represent the specified organization on the basis of the law or its founding documents.

Authorized representative of the taxpayer – an individual or legal person authorized by the taxpayer to represent his interests in relations with tax authorities (customs authorities, state extra-budgetary funds), other parties to relations governed by legislation on taxes and duties.

Preference – a privilege or provision of a special tax regime for a group of economic entities, allowing them not to carry part of their obligations for a specified time.

Budget surplus – the excess of budget revenues over its expenditures.

Прибыль – превышение доходов от продажи товаров и услуг над затратами на производство и продажу этих товаров. Это один из наиболее важных показателей финансовых результатов хозяйственной деятельности предприятий и предпринимателей. Прибыль исчисляется как разность между выручкой от реализации продукта хозяйственной деятельности и суммой затрат факторов производства на эту деятельность в денежном выражении. Различают полную, общую прибыль, называемую валовой (балансовой прибылью), и чистую (расчетную) прибыль, остающуюся после уплаты из валовой прибыли налогов и отчислений.

Пропорциональное обложение налогами – система налогообложения, при которой налоговые ставки устанавливаются в едином проценте к доходу налогоплательщика независимо от его величины.

Процент – любой заранее заявленный (установленный) доход, в том числе в виде дисконта, полученный по долговому обязательству любого вида (независимо от способа его оформления). При этом процентами признаются, в частности, доходы, полученные по денежным вкладам и долговым обязательствам.

Profit – the excess proceeds from the sale of goods and services over the cost of production and sale of these products. This is one of the most important indicators of the financial performance of business enterprises and entrepreneurs. Profit is calculated as the difference between the proceeds from the sale of the product of economic activity and the amount of the costs of factors of production for these activities in terms of money. Distinguish full, total profit, called gross (balance profit) and net (estimated) profit remaining after payment from the gross profit of all taxes and duties.

Proportional taxation – the tax system, in which tax rates are set at a fixed portion to the income of the taxpayer, regardless of its size.

Interest – in advance declared reported (established) income, including in the form of the discount, received according to the debt of any kind (irrespective of a way of its registration). Thus interest income assumes income gained on monetary deposits and on debts, in particular.

Работа – для целей налогообложения признается деятельность, результаты которой имеют материальное выражение и могут быть реализованы для удовлетворения потребностей организации и (или) физических лиц.

Регистрационный сбор – один из важнейших видов косвенного налогообложения, распространяющийся на регистрацию документов, заключение сделок. Ставки регистрационного сбора устанавливаются в зависимости от вида облагаемых сделок.

Режим таможенный – совокупность положений, определяющих статус товаров и транспортных средств, перемещаемых через таможенную границу РФ, для таможенных целей.

Резидент (налоговый) – юридическое или физическое лицо, постоянно зарегистрированное или постоянно проживающее в данной стране. Резиденты обязаны в своих экономических действиях придерживаться законов данной страны, платить налоги в соответствии с законами и нормами этой страны.

Реимпорт – таможенный режим, при котором товары, ранее вывезенные с таможенной территории Российской Федерации, ввозятся

Work – for the taxation admits any activity that results in material substance and can be realized for requirements satisfaction of the needs of organization and (or) individuals.

Registration duties – one of the most important types of the indirect taxation extending on document registration, the conclusion of transactions. Rates of a registration duties are established depending on a type of transactions taxable.

Customs regime – a set of provisions defining for customs purposes the status of goods and vehicles moved across the customs border of the Russian Federation.

Tax resident – a legal or natural person permanently registered or permanently residing in a given country. Residents are obliged in their economic actions to adhere to the laws of this country, pay taxes in accordance with the laws and regulations of this country.

Re-import – customs regime under which goods previously exported from the customs territory of the Russian Federation, are im-

на таможенную территорию Российской Федерации в установленные сроки.

Реорганизация – преобразование, переустройство организационной структуры и управления предприятием, компанией, при сохранении основных средств, производственной потенциала предприятия.

Реструктуризация внешнего долга – продление сроков погашения долга и выплаты по нему процентов.

Реструктуризация фискальной задолженности – определение суммарной задолженности в бюджет, определение сроков ее погашения, контроль и соблюдение в этот период обязательных сроков уплаты текущих платежей в бюджеты и внебюджетные фонды

Реэкспорт – экспорт с таможенной территории товаров, ранее импортированных на указанную территорию.

Рынок товаров – сфера обращения товаров (работ, услуг), определяемая исходя из возможности покупателя (продавца) реально и без значительных дополнительных затрат приобрести (реализовать) товар (работу, услугу) на ближайшей по отношению к по-

ported into the customs territory of the Russian Federation in a timely manner.

Reorganization – transformation, reorganization of the organizational structure and management body of enterprise company, while maintaining fixed assets, the production capacity of the company.

Restructuring of external debt – the extension of the maturity of the debt and the payment of interest on it.

Restructuring of fiscal debt – the definition of total debt in the budget, the definition of the timing of its repayment, control and compliance with the mandatory deadlines for making current payments to budgets and extra budgetary funds during this period.

Re-exportation – exportation from a customs territory of goods previously imported into that territory.

Market for goods is the sphere of circulation of goods (works, services), determined on the basis of the buyer's ability (seller) really and without significant additional costs to acquire (realize) the goods (work, service) on the nearest to the buyer of the territory of

купателю (продавцу) территории РФ или за пределами РФ.

Рынок финансовый – рынок, па котором обращаются капиталы и кредиты. Подразделяется на рынок краткосрочного капитала и рынок долгосрочного ссудного капитала.

Сборы – виды обязательных налогов (платежей), которые производятся предприятиями и гражданами в порядке оплаты за услуги, оказанные им государственными органами.

Свободная таможенная зона (свободный склад) – таможенный режим, при котором иностранные товары размещаются и используются в соответствующих территориальных границах или помещениях (местах) без взимания таможенных пошлин, налогов, а также без применения к указанным товарам мер экономической политики.

Себестоимость продукции (работ, услуг) – стоимостная оценка используемых в процессе производства продукции (работ, услуг) природных ресурсов, сырья, материалов, топлива, энергии, основных фондов, трудовых ресурсов, а также других затрат на ее производство и реализацию.

the Russian Federation or outside the.

Financial market – market in which capital and loans circulate. It is subdivided into the short-term capital market and the long-term loan capital market.

Duties – the types of compulsory taxes (payments), which are made by enterprises and citizens in the order of payment for services rendered to them by certain public authorities.

Free customs zone (free warehouse) – customs regime under which foreign goods are placed and used within the corresponding territorial borders or spaces (sites) without any customs duties, taxes, and without application to the said goods certain measures of economic policy.

Cost of goods (works, services) – valuation used in the production process of goods (works, services) of any natural resources, raw materials, fuel, energy, fixed assets, labor, and other costs of its production and sales.

Сертификат о происхождении – документ определенной формы, идентифицирующий товары, в котором орган власти или организация, уполномоченная его выдавать, однозначно подтверждает, что товары, к которым относится этот сертификат, происходят из определенной страны. Этот сертификат может также включать декларацию изготовителя, производителя, поставщика, экспортера или иного компетентного лица.

Сертификат регионального наименования – сертификат, оформленный в соответствии с правилами, установленными органом власти или уполномоченной организацией, подтверждающий, что описанные в нем товары соответствуют наименованию, относящемуся к определенному району.

Система налогов и сборов в Российской Федерации – система налогов и сборов в Российской Федерации составляют федеральные, региональные и местные виды налогов и сборов, специальные налоговые режимы, а также общие условия установления налогов и сборов (налогоплательщики, элементы налогообложения, налоговые льготы).

A certificate of origin is a document of a certain form, identifying goods in which the authority or organization authorized to issue it, unequivocally confirms that the goods to which this certificate relates come from a certain country. This certificate may also include a declaration of manufacturer, supplier, exporter or of other competent person.

The certificate of the territory location is a certificate issued in accordance with the rules established by the authority or an authorized organization, confirming that the goods described therein correspond to the name belonging to a specific location.

System of taxes and duties in the Russian Federation – a system of taxes and duties in the Russian Federation consists of federal, state and local taxes and duties, special tax regimes, as well as general conditions for the establishment of taxes and duties (taxpayers, basis elements of taxation, tax incentives).

Система двойного коридора (красный/зеленый) - DUAL CHANNEL SYSTEM – упрощенная система таможенного контроля, позволяющую пассажирам по прибытии совершить таможенное декларирование путем выбора между двумя типами коридоров. Один, обозначенный символами зеленого цвета, предназначен для использования пассажирами, везущими товары, количество и стоимость которых не превышают количество и стоимость товаров, допускаемых беспошлинно, и которые не подпадают под импортные запреты или ограничения. Другой, обозначенный символами красного цвета, предназначен для других пассажиров.

Ставка налога – размер налога, установленный на единицу базы налога. Ставка может устанавливаться в абсолютных суммах (в рублях) либо в процентах. Различают четыре вида: твердые (или равные), пропорциональные, прогрессивные, регрессивные ставки.

Стоимость таможенная – стоимость товара, определяемая в соответствии с Законом о таможенном тарифе и используемая для целей обложения товара пошлиной, внешнеэкономической и та-

Dual choice channel system (RED/GREEN) – simplified customs control system allowing travellers on arrival to make a customs declaration by choosing between two types of channel. One, identified by green symbols, is for the use of travelers carrying goods in quantities or values not exceeding those admissible as duty-free and which are not subject to import prohibition or restriction. The other, identified by red symbols, is for all other travelers.

Tax rate – the amount of tax set per unit of tax base. The rate can be set in absolute amounts (in rubles) or as a percentage. There are four types of tax rates: firm (or equal), proportional, progressive, regressive.

Customs value is the value of the goods, determined in accordance with the Law on the customs tariff and used for the purposes of taxation of goods, foreign economic and customs statistics, currency

моженной статистики, осуществление валютного контроля внешнеторговых сделок и расчетов банков по ним.

Таможенная граница – граница таможенной территории.

Таможенная декларация – любое заявление или действие (составленное/совершенное) в любой форме, предписанной или принимаемой таможенной службой, предоставляющее требуемые таможенной службой сведения или информацию.

Таможенная пошлина – один из важнейших видов налога, определяющий меру государственного регулирования внешней торговли. Таможенная пошлина – не только источник дохода, она защищает внутренний рынок от иностранной конкуренции.

Таможенный кодекс РФ – акт законодательства, определяющий правовые, экономические и организационные основы таможенного дела, направленный на защиту экономического суверенитета экономической безопасности РФ, активизацию связей российской экономики с мировым хозяйством, обеспечением защиты прав граждан.

Таможенные органы – государственные органы, осуществляю-

control of foreign trade transactions and for of bank settlements on them .

Customs border – the border of the customs territory.

Customs declaration – any statement or action, in any form prescribed or accepted by the customs, giving information or particulars required by the customs.

Customs duty – one of the major types of tax defining a measure of state regulation of foreign trade. The customs duty – not only an income source, it protects domestic market from the foreign competition.

Customs Code of the Russian Federation – the act of legislation defining the legal, economic and organizational basis of customs, which aims to protect the economic sovereignty of the economic security of the Russian Federation, to promote intensification of relations of the Russian economy with the world economy, to protect the rights of citizens.

Customs authorities – the government bodies which are carry-

щие в соответствии с действующим законодательством о налогах и сборах и таможенным законодательством взимание сборов с товаров, ввозимых через таможенную границу РФ. Таможенные органы РФ в случаях, предусмотренных НК РФ, обладают полномочиями налоговых органов.

Таможенный тариф – это свод ставок таможенных пошлин, применяемых к товарам, перемещаемым через таможенную границу РФ и систематизированным в соответствии с Товарной номенклатурой внешнеэкономической деятельности (ТН ВЭД).

Территория таможенная – территория, над которой Россия обладает исключительной юрисдикцией в отношении таможенного дела

Товар – для целей Налогового Кодекса РФ признается любое имущество, реализуемое либо предназначенное для реализации. В целях регулирования отношений, связанных с взиманием таможенных платежей, к товарам относится и иное имущество, определяемое Таможенным кодексом Российской Федерации.

Толлинг – услуга по обработке импортного давальческого сырья,

ing out according to the current legislation about taxes and duties and the customs legislation collection of duties from the goods imported through customs border of the Russian Federation. Customs authorities of the Russian Federation in the cases provided by the Tax Code of the Russian Federation possess powers of tax authorities.

Customs tariff – a set of rates of customs duties applicable to the goods moved through the customs border of the Russian Federation and classified in accordance with the Commodity Nomenclature of Foreign Trade (HS).

The territory of the customs – the territory over which Russia has exclusive jurisdiction in relation to custom regulations.

Goods – for the Tax Code of the Russian Federation admit any property realized or intended for realization. For regulation of the relations connected with collection of customs payments, other property determined by the Customs code of the Russian Federation belongs to goods also.

Tolling – service for processing imported raw materials supplied by

ввозимого па таможенную территорию РФ для дальнейшей переработки его российскими предприятиями в готовую продукцию, вывозимую за пределы РФ.

Требование об уплате налога – признается направленное налогоплательщику письменное извещение о неуплаченной сумме налога, а также об обязанности уплатить в установленный срок неуплаченную сумму налога и соответствующие пени. Требование об уплате налога направляется налогоплательщику при наличии у него недоимки. Требование об уплате налога направляется налогоплательщику налоговым органом по месту его учета.

Требование платежное – расчетный документ, выписываемый поставщиком, содержащий указание банку получить причитающуюся ему денежную сумму от плательщика на основании соответствующих документов, свидетельствующих о совершенных операциях.

Убытки – суммы утраченных активов по различным причинам, например потери, кражи, неэффективной производственной деятельности.

customers imported into the customs territory of the Russian Federation for further processing by Russian enterprises into finished products to be than exported outside the Russian Federation.

Tax discharge requirement – admits the notice in writing directed to the taxpayer on the unpaid sum of a tax, and also on a duty to pay in due time the unpaid sum of a tax and the corresponding fines. The requirement about tax discharge goes to the taxpayer in the presence at it a shortage in tax payments. The requirement about tax discharge goes to the taxpayer by taxing authority to a place of its registration.

Payment request – a settlement document issued by the supplier, containing an indication to the bank to receive the amount due from the payer on the basis of the relevant documents indicating the operations performed.

Losses – the amount of lost assets for various reasons, such as losses, theft, inefficient production activities.

Удостоверенная декларация о происхождении – декларация о происхождении», удостоверяемая органом власти или организацией, уполномоченной на это.

Уполномоченный представитель налогоплательщика – это физическое или юридическое лицо, уполномоченное налогоплательщиком представлять его интересы в отношениях с налоговыми органами (таможенными органами), иными участниками отношений, регулируемых законодательством о налогах и сборах.

Урегулирование на основе компромисса – соглашение, в соответствии с которым таможенная служба, будучи на то уполномоченной, отказывается от проведения процессуальных действий в отношении таможенного правонарушения при соблюдении лицом (лицами), причастным(и) к данному правонарушению, определенных условий.

Условный расход (условный доход) по налогу на прибыль – сумма налога на прибыль, определяемая исходя из бухгалтерской прибыли (убытка) и отраженная в бухгалтерском учете независимо от суммы налогооблагаемой прибыли (убытка).

Certified declaration of origin – declaration of origin, certified by an authority or organization authorized to do so.

An authorized representative of the taxpayer – an individual or legal person authorized by the taxpayer to represent his interests in relations with tax authorities (customs authorities), other participants in relations governed by the legislation on taxes and duties.

Settlement on the basis of a compromise – an agreement in accordance with which the customs service, being authorized to do so, refuses to conduct procedural actions in relation to a customs offense, subject to certain conditions by the person (s) involved (s) in this offense.

Conditional expense (the conditional income) on the profits tax – the sum of the profits tax defined proceeding from accounting profit (loss) and reflected in accounting irrespective of the sum of taxable surplus (loss).

Услуга – для целей налогообложения признается деятельность, результаты которой не имеют материального выражения, реализуются и потребляются в процессе осуществления этой деятельности.

Факторинг – разновидность торгово-комиссионных операций, сочетающихся с кредитованием оборотного капитала клиента.

Федерализм налоговый – законодательно принимаемая норма равноправных (партнерских) отношений между федеральным центром и субъектами РФ при формировании доходов бюджетов всех уровней за счет оптимального сочетания их налогового потенциала, выполняемых финансово-хозяйственных, социальных функций и имеющихся общественно-необходимых потребностей.

Федеральный бюджет – форма образования и расходования денежных средств в расчете на финансовый год, предназначенных для исполнения расходных обязательств Российской Федерации.

Физические лица – граждане Российской Федерации, иностранные граждане и лица без гражданства.

Service – for the taxation admits the activity which results have no material expression, are realized and consumed in the course of implementation of this activity.

Factoring – type of trading and commission operations, combined with lending the client's working capital.

Fiscal federalism – legislatively accepted, the norm of equal (partnership) relations between the federal center and the subjects of the Russian Federation in the formation of budget revenues at all levels due to the optimal combination of their tax potential, financial and economic functions, social functions and existing social needs.

Federal budget – a form of gathering and spending money per fiscal year, intended for the execution of expenditure obligations of the Russian Federation.

Individuals – citizens of the Russian Federation, foreign citizens and stateless persons.

Финансы – система экономических отношений, в процессе которых происходят формирование, распределение и использование централизованных и децентрализованных фондов денежных средств в целях выполнения функций и задач государства и обеспечения условий расширения воспроизводства, удовлетворения социальных потребностей общества.

Франчайзинг – смешанная форма крупного и мелкого предпринимательства; система взаимовыгодных партнерских отношений.

Фьючерс – срочный контракт, срочная сделка.

Целевые налоги – налоги или сборы, поступления от которых обычно зачисляются не в государственные бюджеты, а в специальные внебюджетные фонды (присоединенные бюджеты, автономные бюджеты); форма мобилизации государством средств на проведение определенных мероприятий.

Finance – system of economic relations in the process of which the formation, distribution and use of centralized and decentralized funds take place in order to fulfill the functions and tasks of the state and ensure conditions for expanding reproduction, meeting the social needs of society.

Franchising – the system by which independent firms are authorized to use a common business system. This may include the use of a brand name, designs, patents and operating systems and provision of equipment, training, capital, or credit by the franchiser.

Futures – a contract to buy or sell a good, share or current on a future date at a price decided when the contract is entered into.

Earmarked taxes – taxes or duties, the proceeds of which are usually not credited to the state budget and special extra-budgetary funds (attached budgets, autonomous budgets); form of mobilization of state funds for certain activities.

Частичное освобождение – освобождение от уплаты части или всей суммы импортных пошлин и налогов, которые в другом случае подлежат уплате, после прохождения товарами очистки для внутреннего потребления, на дату их помещения под процедуру временного допуска.

Чрезвычайные налоги – обязательные налоги и сборы с физических и юридических лиц в государственный бюджет, вводимые при наступлении каких-либо чрезвычайных обстоятельств (война, стихийное бедствие и т.п.).

Экономика рыночная – экономика, в которой ответы на вопросы, касающиеся производства и распределения ресурсов, определяются главным образом спросом и предложением на рынке. Соотношение предложения товара и услуг со стороны производителя и спроса со стороны населения определяет уровень цен и количество различных товаров и услуг на рынке.

Экспертиза – в необходимых случаях для участия в проведении конкретных действий по осуществлению налогового контроля, в том числе при проведении выездных налоговых проверок, на договорной основе может быть привлечен эксперт.

Partial exemption – exemption from the payment of part or all of the import duties and taxes, which are otherwise subject to payment, after the goods have been cleared for domestic consumption, at the date they are placed under the temporary admission procedure.

Extra-ordinary taxes – obligatory taxes and duties from physical and legal entities to the state budget, entered at approach of any force majeure (war, natural disaster, etc.).

Market economy – an economy in which a substantial proportion of economic decisions are taken by the use of free market. The ratio of the supply of goods and services from the producer and the demand from the population determines the level of prices and the number of different goods and services on the market.

Expertise – where appropriate, to participate in the implementation of specific action for the implementation of tax control, including during field audits, on a contractual basis may be subject expert.

Экспорт – таможенный режим, при котором товары, находящиеся в свободном обращении на таможенной территории Российской Федерации, вывозятся с этой территории без обязательства об обратном ввозе.

Экспортные пошлины и налоги – таможенные пошлины и все иные пошлины, налоги или сборы, взимаемые при или в связи с экспортом товаров, за исключением любых сборов, величина которых ограничивается приблизительной стоимостью оказанных услуг или которые взимаются таможенной службой по поручению другого государственного органа.

Элементы налога – принципы, которые отражают социально-экономическую сущность налога, его родовые признаки. Характеристика элементов налога (налоговая терминология) используется в законодательных актах и нормативных документах государства, определяющих условия налогообложения, его организации, порядок исчисления и взимания налогов, его администрирование.

Элементы налогообложения – к ним относятся налоговая база; налоговый период; налоговая ставка; порядок исчисления налога; порядок и сроки уплаты налога.

Export – customs regime under which goods that are in free circulation on the customs territory of the Russian Federation are exported from this territory without the obligation to re-import.

Export duties and taxes – customs duties and all other duties, taxes or fees levied on or in connection with the export of goods, with the exception of any fees, the amount of which is limited to the approximate cost of services rendered or that are levied by the customs service on behalf of another government agency.

Elements of the tax – principles that reflect the socio-economic nature of the tax, its generic characteristics. Characteristics of the tax elements (tax terminology) are used in the legislative acts and regulatory documents of the state, that determine the conditions of taxation, its organization, the procedure for calculating and collecting taxes, its administration.

Taxation elements – includes tax base; tax period; tax rate; tax calculation procedure; procedure and terms of payment of the tax.

Алфавитный указатель терминов

А

Адвалорные пошлины и налоги
Административное урегулирование таможенного правонарушения
Активы нефинансовые нематериальные
Акциз
Аккредитив
Акция
Амнистия (налоговая)
Амортизируемое имущество
Аналитические регистры налогового учета
Арест (опись) имущества
Ассигнования бюджетные

Б

Базовая доходность
Банки (банк)
Банкротство
Бизнес-план
Безнадёжный долг (долг, нереальный ко взысканию)
Бремя налоговое
Бюджет

В

Валютный контроль
Вексель
Взаимозависимые лица для целей налогообложения
Вмененный доход
Внебюджетные фонды
Внешняя налоговая политика страны
Внутренний контроль
Возврат
Возврат платежа
Временный допуск
Всемирный почтовый союз
Водный налог
Выездная налоговая проверка
Выемка документов и предметов
Выплата денежных средств

Выпуск товаров для свободного обращения
Выручка валовая
Вычеты налоговые

Г

Гарантирующая ассоциация
Государственная пошлина
Государственный внебюджетный фонд
Государственный контроль (надзор)
Гранты
Группа финансово-промышленная

Д

Данные налогового учета
Дата окончания операции с финансовым инструментом срочных сделок
Дата получения дохода
Декларант
Декларация на товары
Декларация на припасы
Декларация о происхождении
Денежное обращение в Российской Федерации
Дефицит бюджета
Дефицит налоговый
Дивиденд
Договор
Доктрина налоговая государства
Документы налогового учета
Доход
Доход валовой
Доход таможенный
Доходы бюджета
Доходы бюджетов собственные
Доходы государственные

Е

Единица (масштаб) налога

Ж

Жалоба

З

Запреты на товары

Залог

Затраты текущие

Затраты условно-переменные

Затраты условно-постоянные

Зона свободной торговли

Заявление о постановке на учет в налоговых органах

Земельный налог

И

Изменение срока уплаты налога и сбора

Иммунитет налоговый

Имущество

Инвестиции

Инвестиционный налоговый кредит

Индивидуальные предприниматели

Источник выплаты доходов налогоплательщику

Источник налога

Исчисление пошлин и налогов

К

Кадастр

Кадастр земельный

Кадастр налоговый

Камеральная налоговая проверка

Квота налоговая

Клиринг

Консалтинг

Консолидируемый бюджет

Контингент налога

Контрабанда

Контроль государственный налоговый

Корпорационный налог

Косвенные налоги

Кредит налоговый

Кредит налоговый инвестиционный

Кредитование
Кризис платежеспособности
Курс акций, облигаций и других ценных бумаг

Л

Лизинг финансовый
Ликвидность активов
Ликвидность баланса предприятия
Лимит капитальных вложений
Лица взаимозависимые
Лицензия
Лицо, перемещающее товары через таможенную границу РФ
Льгота тарифная
Льготы
Льготы таможенные

М

Магазины беспошлинной торговли
Маршрут, одобренный таможенной службой
Макрорегулирование (макроэкономическая политика)
Маркетинг
Местный налог
Международная налоговая ассоциация (ИФА)
Международный таможенный транзит

Н

Налог
Налог адвалорный
Налог на доходы от денежных капиталов
Налог на прирост капитала
Налог на продажу
Налог на сверхприбыль корпораций
Налог на ценные бумаги
Налог на экспорт и импорт
Налог с оборота
Налоговая база
Налоговая декларация
Налоговая политика
Налоговая санкция
Налоговая система
Налоговая скидка

Налоговая тайна
Налоговая юрисдикция
Налоговое правонарушение
Налоговое уведомление
Налоговые агенты
Налоговые каникулы
Налоговые льготы
Налоговые убежища
Налоговый агент
Налоговый контроль
Налоговый период
Налоговый платеж
Налоговый суверенитет
Налогообложение
Налогообложение двойное
Налогооблагаемая база
Налогоплательщики
Натуральный налог
Недоимка
Необлагаемый минимум
Нормативная цена земли
Носитель налога

О

Облигация
Обособленное подразделение организации
Объект налогообложения
Объекты налогового участка
Обязательство
Оговорка налоговая
Ограничение на товары
Оклад налога
Окупаемость капитальных вложений
Орган таможенный
Организация
Освобождение от импортных пошлин и налогов -
Отсрочка или рассрочка по уплате налога
Отчет финансовый
Отчетность финансовая
Отмена импортных пошлин и налогов

Отмывание денег (легализация денег)
Отложенное налоговое обязательство
Отложенный налоговый актив
Оффшорные зоны
Очередность платежей
Очистка
Очистка для внутреннего потребления
CN22/23

П

Пакет акций контрольный
Палата РФ счетная
Патент
Права интеллектуальной собственности
Пени
Пенсия
Переложение налогов
Переработка вне таможенной территории
Переработка товаров для внутреннего потребления
Переработка на таможенной территории
Платежи налоговые
Плательщик налога
Плательщики сборов
Пограничная зона
Показатели налогового учета
Политика бюджетно-налоговая
Политика инвестиционная
Поручение платежное
Порядок уплаты налогов (сборов)
Пособие
Постоянное налоговое обязательство
Постоянные разницы
Потенциал налоговый
Пошлины
Представители налогоплательщика
Представители налогоплательщика-организации законные
Представитель налогоплательщика уполномоченный
Преференция
Префицит бюджета
Прибыль
Пропорциональное обложение налогами

Процент

Р

Работа

Регистрационный сбор

Режим таможенный

Резидент

Реимпорт

Реорганизация

Реструктуризация внешнего долга

Реструктуризация фискальной задолженности

Резкспорт

Рынок товаров

Рынок финансовый

С

Сборы

Свободная таможенная зона (свободный склад)

Себестоимость продукции (работ, услуг)

Сертификат о происхождении

Сертификат регионального наименования

Система налогов и сборов в Российской Федерации

Система двойного коридора (красный/зеленый)

DUAL CHANNEL SYSTEM (RED/GREEN) -

Ставка налога

Стоимость таможенная

Т

Таможенная граница

Таможенная декларация

Таможенная пошлина

Таможенный кодекс РФ

Таможенные органы

Таможенный тариф

Территория таможенная

Товар

Толлинг

Требование по уплате налога

Требование платежное

У

Убытки

Удостоверенная декларация о происхождении

Уполномоченный представитель налогоплательщика

Урегулирование на основе компромисса

Условный расход (условный доход) по налогу на прибыль

Услуга

Ф

Факторинг

Федерализм налоговый

Федеральный бюджет

Физические лица

Финансы

Франчайзинг

Фьючерс

Ц

Целевые налоги

Ч

Частичное освобождение

Чрезвычайные налоги

Э

Экономика рыночная

Экспертиза

Экспорт

Экспортные пошлины и налоги

Элементы налога

Элементы налогообложения